



أفكار

تأليف

فيلب تودي

هوارد ريد

ترجمة

إمام عبد الفتاح إمام

398

اهداءات ٢٠٠٤  
مجلس الأعلى للثقافة  
القاهرة

المشروع القومي للترجمة

أقدم لك

# سارتر

تأليف

فيلب تودي

هوارد ريد

ترجمة

إمام عبد الفتاح إمام

المجلس الأعلى للثقافة

رقم الإيداع بدار الكتب المصرية

٢٠٠٢/٤١٧٤

الترقيم الدولي I.S.B.N

977-5769-48-5

المشروع القومي للترجمة

إشراف: جابر عصفور

هذه ترجمة لكتاب:

# Sartre



philip Thody and Howard Read  
Edited y Richard Appigmanesi

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة

شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة ت: ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس: ٧٣٥٨٠٨٤

El Gabalaya St. Opera House, El Gezira, Cairo

Tel : 7352396 Fax : 7358084 E.Mail: Asfour@onebox.com

---

تهدف إصدارات المشروع القومي للترجمة إلى تقديم كافة الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم المختلفة ولا تعبر بالضرورة عن رأي المجلس الأعلى للثقافة.

## مقدمة

بقلم المترجم

أقدم لك ... هذا الكتاب ... !

هذا هو الكتاب الرابع عشر فى سلسلة «أقدم لك...» وهو يدور حول الفيلسوف الوجودى جان بول سارتر (١٩٠٥ - ١٩٨٠) أبرز شخصية فرنسية فى القرن العشرين حتى قيل إنه الشخصية التى تلى مباشرة «شارل ديغول» أ - فهو يكاد يكون أعظم الفرنسيين شهرة فيما بين نهاية الحرب العالمية الثانية عام ١٩٤٥ ووفاته عام ١٩٨٠ . وليس ثمة شك فى أن سارتر هو الذى أشاع الوجودية فى كل مكان عن طريق قصصه ومسرحياته، ورواياته، ومقالاته، وأحاديثه .. إلخ. حتى غدا أبرز المتحدثين باسم الوجودية: فى الفلسفة، والسياسة، والأدب، والمسرح، والقصة، والرواية..

والمؤلف يعرض علينا فى البداية حياة سارتر القاسية : حياة طفل توفى والده بعد سنة واحدة من ميلاده فنشأ الطفل فى أحضان زوج أم لا يحبه، وجد عنيف لا يعامله كما ينبغى أن يعامل الأطفال فى مثل سنه، بل إنه لم يستطع أن ينسجم مع رفاقه فى المدرسة رغم «أننى حاولتُ شراء صداقتهم بهدايا. دفعتُ ثمنها من نقود سرقتها من كيس والدتى!» إلى هذا الحد كان طفلاً بائساً منعزلاً وحيداً فى البيت والمدرسة!

ثم يتحول المؤلف إلى فلسفته فيعرض علينا الكثير من أفكارها الأساسية:

- منها قسمته لموجودات العالم إلى نوعين :

(أ) موجودات لذاتها وهى البشر .

(ب) وموجودات فى ذاتها (بقية الأشياء).

- ومنها قوله بأسبقية «الوجود على الماهية» عند النوع الأول من الموجودات أى أنك

توجد أولاً ثم تتحدد ماهيتك بعد ذلك عن طريق أفعالك.

ومنها أن العالم لا معنى له ، بل يثير فى النفس الاشمئزاز والتقيؤ، والسبب أنه زاهر

بأشياء كثيرة ، وأنت عندما تأكل حتى التخممة أو تشرب حتى الامتلاء، تشعر في الحال بميل إلى «الغثيان» - لماذا؟ لأن الله - في رأي سارتر - غير موجود - ولو كان الله موجوداً، لأصبح لهذه الأشياء الكثيرة معنى، لأن الله خلقها بقصد والحكمة وتسير وفق خطة معينة.. إلخ والواقع أن ما يقوله «سارتر» حجة لصالح الإيمان وليس ضده! وإذا اختفى الله اختفى الخير والشر من العالم، وأصبح كل شيء مباحاً للإنسان كما يقول دستوفسكى. وأصبحت «جهنم هي الآخرون» كما يقول سارتر!

- ومنها الفكرة المركزية في الفلسفة الوجودية وأعني بها «فكرة الحرية» - وحرية الاختيار على وجه التحديد «فالإنسان محكوم عليه بالحرية» ومن هذه الفكرة يخرج المؤلف إلى علاقة سارتر بالماركسية ، ودعمه لحركات التحرر الوطني - لا سيما حركة تحرير الجزائر في بلدان العالم الثالث.

وفضلاً عن ذلك كان المؤلف يحلل لك معظم أعمال سارتر بادئاً من رواية «الغثيان» ومنتهياً بكتابه «نقد العقل الجدلي» ماراً برواياته ومسرحياته وكتبه الأخرى: «الجدار» «جلسة سرية» «سجناء الطونا» «دروب الحرية»، «الذباب» «الوجود والعدم».. إلخ.. ذلك كله في أسلوب سهل مبسط مع الكثير من الرسوم والصور والأشكال التوضيحية كما هي العادة في هذه السلسلة.

وبعد..

فإننا لنأمل أن نكون بترجمة هذا الكتاب قد أضفنا جديداً إلى المكتبة العربية عن طريق المساهمة في المشروع الرائد: «المشروع القومي للترجمة».

والله نسأل أن يهدينا جميعاً سواء السبيل،

المشرف على السلسلة

إمام عبد الفتاح إمام



## «الوجودية»

كتب نيتشه (١٨٤٤ - ١٩٠٠) بطريقة تنبؤية «أوروبا الآن تتفلسف بضربات المطرقة» وأحد الذين كانوا يضربون المطرقة في القرن العشرين بشدة هو جان بول سارتر. وتتخذ فلسفته الخاصة «الوجودية» نقطة بداية لها في أشهر قصصه الغثيان (١٩٣٨) Nausea

«كل ما هو موجود، وجد بلا مبرر، ويستمر في الحياة من خلال الضعف، ويموت عن طريق المصادفة».



الوجودية - تلك الطريقة في النظر إلى التجربة التي جعلها سارتر شهيرة - هي محاولة لاستخلاص جميع النتائج الممكنة من واقعة أنه «لا يوجد إله» كتب عام ١٩٤٣ «الإنسان عاطفة لا غناء فيها» لكنه أيضاً «محكوم عليه بالحرية».

## «السنوات الأولى»

جان بول سارتر : الفيلسوف الفرنسي، والكاتب المسرحي، والروائي، وكاتب المقال والناشط سياسياً - ولد في باريس في ٢١ يونيو ١٩٠٥ كانت أمه «آن ماري شفيتزر» في الثالثة والعشرين من عمرها، والده - جان بابتست - ابن طبيب في الأرياف - في الحادية والثلاثين.

في ١٧ سبتمبر عام ١٩٠٦ توفي جان بابتست سارتر وهو ضابط بحري - مريض الحمى التي أصيب بها في «الهند الصينية».

وكان على أرملة التي لم يكن لها دخل تعيش عليه - أن تعود للحياة مع أسرتها.



أصول سارتر- مثل أصول رولاندبارت (١٩١٥ - ١٩٨٠) هي أصول بروتستانتية، وربما فسر ذلك إحساسه بعلم الانتماء وسط كاثوليكية كبيرة في فرنسا. وكان جده لأمه شارل اشفيتزر عم العالم الشهير، والموسيقى، والمبشر اللاهوتي المسيحي ألبرت شفتيتزر (١٨٧٥ - ١٩٦٥).

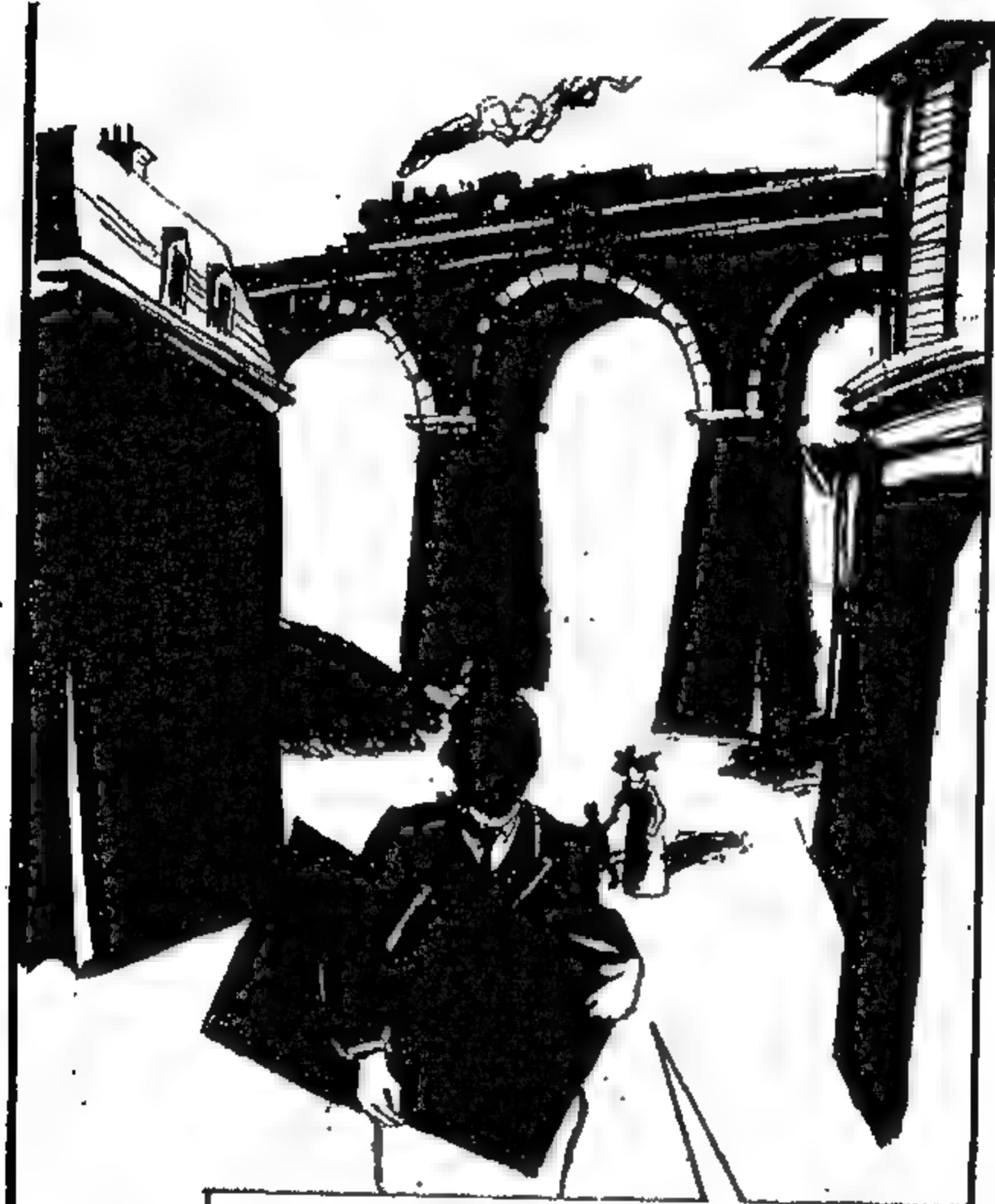


فى عام ١٩٦٣ نشر سارتر مقالاً عن سيرة حياته عنوانها «الكلمات Les Mots»  
تحدث ما تعرض له من وحشة وشقاء فى طفولته ، وعزلة عن الأطفال الآخرين.



وفى عام ١٩١٧ تزوجت أمه مرة ثانية ، واختارت زوجها الثانى رجلاً مسناً هو  
«جوزيف مانسى».

ونحن لا نعرف إلا أقل القليل عن هذا الزوج الثانى الذى لم ينسجم معه سارتر -  
إلا أنه لم ير نفسه فى البداية كفؤاً لكى يقدم لأن ماري نوع الحياة التى يعتقد أنها  
جديرة بها.



لما كنتُ الآن قد بدأت أتخذ لنفسى مهنة المهندس فأنا أقترح  
أن أتزوج وأخذ «آن ماري» وابنتها للعيش معى فى «لاروشل».

لأول مرة في حياته بدأ سارتر في «لاروشل» في الذهاب المنتظم إلى المدرسة  
وذاة مرة في المدرسة - ربما عن سوء فهم - لم يتسجم سارتر مع رفاقه من الطلاب.



غير أنه كانت عنده بعض المشكلات من الناحية الأكاديمية، فبفض النظر عن إحصائه من  
التركيز في الرياضيات التي كان يرى زوج أمه أنها ضرورية لمهنة المهندس التي كان يرغب أن  
يتابعه فيها فإن جوزيف ماتسي لم يكن هو نفسه ناجحاً في هذه المهنة حتى أنه أفلس في واقع  
الامر.

فى عام ١٩٢٠ عاد سارتر إلى باريس ليدرس فى لىسيه هنرى الرابع الشهير ثم بعد ذلك فى لىسيه لويس الكبير - وهى مدرسة ذات مستوى عال تعد الطلاب لاختبارات تنافسية مطلوبة للالتحاق بالمدراس الكبرى . وفى عام ١٩٢٤ دخل فى امتحان - ونجح فى الالتحاق بمدرسة المعلمين العليا ، وهو أشهر معهد فى فرنسا بعد تعليمياً عالياً لدراسة الأدب والفلسفة وهناك بقى حتى عام ١٩٢٨ .



الوظيفة الرئيسية للمدرسة المعلمين العليا هي إعداد الطالب لامتحان تنافسي يعرف باسم «الأجرجاسيون» وهو خطوة أساسية في أي نجاح في مهنة التدريس في فرنسا. والمرشحون الذين يجتازون هذا الامتحان يتألقون أجراً عالياً وساعات أقل من زملائهم الذين كان تأهيلهم أقل جودة ومن ثم فجميع التلاميذ في الأشكال العليا من المدارس - كما هي الحال الآن - مطلوب منهم دراسة الفلسفة.



وبعد فشل سارتر مع دهشة الناس جميعاً في المحاولة الأولى من «أجرجاسيون الفلسفة» عام ١٩٢٨ فقد كان أكثر توفيقاً عام ١٩٢٩ وكان ترتيبه الأول بين الناجحين أما الثاني فقد كانت سيمون دي بوفوار.



## «القُنْدُس»

كتبت سيمون دي بوفوار (١٩٠٨ - ١٩٨٦) بعد ذلك ، تقول عن مشاعر سارتر في ذلك الوقت في المجلد الأول من سيرتها الذاتية «مذكرات فتاة مطبعة» عام ١٩٥٨ .



على الرغم من أن سيمون والقُنْدُس (اسم اللع عندها) لم يتزوجا أبداً، فقد ظلّا في الواقع شريكين في الحياة لفترة طويلة

## «الخدمة العسكرية»

قبل أن يبدأ سارتر في ممارسة مهنة التدريس الذي أصبح الآن مؤهلاً لها ، كان عليه تأدية الخدمة العسكرية ، وهي إشارة إلى ما يسميه الفرنسيون نقصان المواليد الفرنسية Le Dénatalate Francaise فعلى الرغم من أن سارتر كان بالفعل أصمى في عينه اليسرى ، فلم يتم إعفاؤه لأسباب طبية . وتم استدعاؤه من جديد عند نشوب الحرب العالمية الثانية عام ١٩٣٩ . وأصبح أسيراً عام ١٩٤٠ شانه شأن مليون ونصف للمليون فرنسى .



غير أنه لم يكن يتوقع من سارتر لافى ١٩٢٩، ولا فى ١٩٣٩ أن يكون جندياً مقاتلاً ، فوضع فى قسم الأرصاد الجوية . وبمصادفة غريبة كان معلمه فيلسوف فرنسى آخر كان يعرفه بالفعل وهو ريموند آرون (١٩٠٥ - ١٩٨٣).



هناك طريقة تم تلخيصها فى ملحوظة سارية فى حلقات المثقفين فى باريس فى ثمانينات القرن الماضى (١٩٨٠) تقول «من الأفضل لك أن تكون مخطئاً مع سارتر من أن تكون على صواب مع آرون».

## «طرق مختلفة إلى الحرية»

من الممتع حقاً أن نلاحظ في هذه المرحلة المبكرة «تشعبات» الطريق الذي سلكه أصدقاءه ومعارفه . أصبح سارتر صديقاً حميماً لـ «بول نيزان» (١٩٠٥ - ١٩٤٠) في اليسييه وفي مدرسة المعلمين العليا وهو صحفي وروائي قتل في حادثة قرب «دنكرك» عام ١٩٤٠ ولقد أصبح آرون أعظم مدافع ذائع و متميز للراسمالية الليبرالية.



المدرسون الفرنسيون العاملون في القطاع العام هم جميعاً موظفون مدنيون عليهم أن يلعبوا إلى حيث توجههم وزارة التربية . وعلى الرغم من أن سارتر أرسل إلى «الهافر» وسيمون دي بوفوار إلى «مارساي» فقد جلبا فضيحة لأهلها - وهما من الطبقة المتوسطة - بأن أنشيا واقعة أنهما يعيشان معاً بلا زواج ، وهما معاً كانا غريبى الأظوار ومغامرين متحمسين لموسيقى الجاز والسينما.



## «الغثيان»

نشر سارتر عام ١٩٣٨ أول قصة له بعنوان «الغثيان» فلم تلق في الحال نجاحاً ودواماً فحسب، بل أيضاً كانت عملاً نظراً إليه هو نفسه على أنه الأفضل من وجهة نظر أدبية وهي قصة وقعت أحداثها في أواخر عشرينات وأوائل ثلاثينات القرن الماضي (١٩٢٠ - ١٩٣٠) في منطقة فرنسية على ساحل البحر أسماها سارتر «بوفى» ومن الواضح تماماً أنه أسسها على ضرار مدينة «الهافر» التي كان لا يزال يقوم بالتدريس فيها في ذلك الوقت.



ولقد كُتبت القصة على شكل يوميات دونتها الشخصية الرئيسية «أنطوان  
روكتان». لقد كان أعزب يعيش وحيداً في فندق، مع دخل ضئيل يمكنه من أن  
يكرس نفسه لكتابة سيرة حياة شاب في القرن الثامن عشر هو السيد «دى دولبو»  
روكتان يواجه مشكلة .



والإجابة التي اكتشفها هي أنه لا يوجد سبب لكي يوجد أى شيء على الإطلاق.



واقعة أنه لا يوجد إله يقدم تبريراً نهائياً للعالم هو السبب الأساسي لغثيان روكنتان .  
وهذا هو الحدس الذي يسميه سارتر على لسان شخصية روكنتان «العقوبة الشاملة  
والعرضية اللامعقولة للكون» والذي يعطيه على الدوام شعوراً بالغثيان.



المرض - بمعنى الرغبة في التقيؤ - هو نتيجة الإفراط والتجاوز، فتحن نشعر بالغثيان لأننا قد أكلنا أو شربنا أكثر مما ينبغي، وروكتان يشعر بالغثيان لأن هناك في الكون أشياء أكثر مما ينبغي أن تكون، لا فقط من حوله بل أيضاً داخل ذاته. ولو كان هناك إله، فسيكون هناك مبرر قوى جداً للعالم وكل ما فيه لكي يوجد، لأن الله خلقه طبقاً لإرادته الإلهية.



لكن طالما أنه لا يوجد إله، فإن كل شيء يتصف بصفة انعدام الضرورة، بنفس المرضية والحدوث للحال الأساسي (أو العبث) الذي يشعر به روكتان في كل ما حوله، وهو الذي يوحى له بالغثيان.

ويبقى روكنتان جزءاً كبيراً من وقته على مقهى يوجد فيه «صندوق النغم»<sup>(١)</sup> به تسجيل «الصندوق تيكرا» تغني «بعض هذه الأيام».



إحدى الطرق التي أجدها راحة مؤقتة من عناء القيثارة هي  
الاستماع إلى هذه الأغنية

(١) آلة توضع في المقاهي وهي تحوي مجموعة من الأغنيات وتعمل بوضع النقود. أما الأغنية فهي  
لمغنية زنجية تقول «يجب أن تكون حينئذ.. ويجب أن تتألم من اللحن، وأنا أيضاً أريد أن أكون  
كذلك» وهذا ما يفكر فيه روكنتان: في اليهودي الذي كتب الأغنية والزنجية التي غنتها (المترجم).

كما أن الدائرة تحمل تعريفها في داخلها ، فإن الوجود يعرف على أنه دوران خط  
مستقيم حول نقطة ثابتة ، وكذلك وجود قطعة الموسيقى تقع فيما وراء عالم الوجود  
الفيزيقي الحادث والعرضي.



إنها تقع فيما وراء الوجود بمعنى أن لا شيء يحدث في العالم المألوف  
للموضوعات الواقعية يمكن أن يمسخها.

والحل الذى وجده روكتان لهذه المشكلة هو حل جمالى أساساً ، إذ تنتهى رواية  
الغثيان بأن يقرر أن يكتب كتاباً ذا طابع خاص.



وتقديم هذا الهدف الثانى يبرز الصبغة التعليمية التى تتسم بها كل أعمال سارتر .  
فهو ليس كاتباً فحسب يعبر عن قلقه الخاص ، وإنما هو مؤلف يريد أن يلهم القارئ  
نفس مشاعر الإثم والقلق.

ولم يواصل سارتر فكرة الخلاص هذه من خلال الفن فى أى كتاب من أعماله الرئيسية؛ لقد كان الجانب التعليمى الذى يعبر عن طموح روكتان هو الذى تجلى فى الكتب التى تلت «الفشيان». ويميل المرء إلى أن يرى فى هذه الصبغة التعليمية نوعاً من الأثر الموروث من جده البروتستانى الرجل الذى حرم سارتر من أن يعيش طفولة طبيعية عادية، والمبشر المسيحى البرت شفتزر.



وفي رواية «الغثيان» يأخذ هذا الشعور بالخطيئة شكل الإيمان بأن الموجودات البشرية لها حقوق. وواحد من أقوى المشاهد يقدمه روكتان عندما يصف زيارته إلى متحف الفن للحلى في «بوفيل» هناك وهو ينظر إلى صور نصفية تنطوي على نفاق لشخصيات محلية محترمة خطرت على باله فكرتان.



ويعبر هذا الجانب من الرواية عن كراهية الطبقة الوسطى الفرنسية المتزايد الذي يصل إلى حد السيطرة على كل شيء يفكر فيه سارتر أو يكتبه أو يفعله.

## «الوجودية»

كانت مهنة سارتر المبكرة كطالب ومعلم - إذا نظرنا إليها من الخارج - تشبه التكامل التام لرجل حاد الذكاء مع نظام اجتماعي يتكيف مثاليًا، في ذوقه ومواهبه، غير أن الكتب التي أظهرتها التجربة تعبر عن ثورة دائمة ضد المجتمع الذي ولد فيه والنظام الذي تلقى فيه تعليمه. ويمكن تفسير ذلك عن طريق رؤية سارتر الفلسفية : الوجودية كما عرفها في محاضراته عام ١٩٤٦ «الوجودية فلسفة إنسانية».



الفكرة التي يعبر عنها من منظور الإحساس الفيزيقي الذي يسيطر على الكتاب هو الموضوع المركزي : الغثيان.

## «الاشتراكية»

الفكرة التى تقول «إنه لا يوجد إله» فكرة منتشرة فى جميع كتابات سارتر؛ وعدم الاكتراث الشامل للمسيحية يتعكس على الذكر الوحيد لاسم المسيح فى أعماله: أنه كان للمحرك السياسى للرومان . وهذا الغياب لأى رفض صورى للحجج لصالح المسيحية يسير موازياً لإسقاط سارتر لكل آية وأصحاح عن الطبيعة الخسيسة للنظام الرأسمالى. وخيث البرجوازية وفسادها وكان على ثقة تامة أنه سيجد قراء يتفقون معه فى النقطتين معاً اللتين لم يشعر بحاجة إلى تخصيص أى منهما.

أليس ذلك واضحاً ؟ النوع الوحيد من التنظيم الاقتصادى المرغوب فيه فى العالم الحديث هو شكل ما من أشكال الاشتراكية.





وهذا الحماس للاشتراكية يزودنا كذلك بما يكون أحياناً شريكاً غريباً للتشاؤم  
الأساسي الذي يظل على الدوام موجوداً في رؤية سارتر للعالم.



## «الخيال والحرية»

فى الوقت الذى كان فيه سارتر يجمع بين مهته كمعلم مع بدايات ما سوف يكون سريعاً مهنة ناجحة أعتى مهنة الروائى فقد كان يعمل أيضاً فى موضوعات فلسفية أكثر دقة ولا سيما مشكلة الخيال.



وكان أول ما كتب دراسة قصيرة بعنوان الخيال عام ١٩٣٦ تفسيره لآراء الفلاسفة السابقين. ثم دراسة أطول فى كتاب أكثر طموحاً وإمتاعاً بعنوان «سيكولوجيا الخيال» عام ١٩٤٠ ولم يكن لأى من الدراستين تأثير رواية «الغشيان» الحدث الكبير فى الموسم الأدبى فى فرنسا عام ١٩٣٨. وقد صُنفت عام ١٩٥٠ كواحدة من أفضل ست روايات فرنسية فى النصف الأول من القرن العشرين.

والكتابان عن الخيال يقدمان مدخلاً لفكرة مركزية أخرى سيطرت على كل كتابات سارتر المبكرة وهي فكرة الحرية البشرية ولم يكن هو وحده كمؤلف هو الذي أعطى التعبير المؤثر في عمله للنتائج المترتبة على القول بموت الإله ، لكنه قبل كل شيء آخر ، كان فيلسوف الحرية.



## «برهان على الحرية»

لو أننا كنا - كما سيقول في مقال طويل عنوانه «ما الأدب؟» (عام ١٩٤٧) - مبرمجين مثل جهاز الكمبيوتر لَقُمْنَا بالرد على أى مثير فردى تثيره فينا أية كلمة مطبوعة ومعزولة. فينبغى علينا، إذن، أن لا نكون قادرين على العودة من النص ككل لنرى ماذا يعنى.



وإذا لم تكن أحراراً فى سياق أكثر عمومية - أن تفصل ذهننا عن البيئة المباشرة ونتخيل ما قد لا يكون قائماً، شيئاً من الواضح أننا جميعاً نستطيع أن نفعله - فإننا لن نكون أحراراً.

هذه القدرة على تخيل ما ليس قائماً تقلم برهاناً قاطعاً على أننا لسنا خاضعين  
لنفس نوع الحتمية التي تحكم سلوك الحيوان ، والنبات والصخور . فما هي موجودة عليه  
- أعني وجودها - تحلده تماماً ماهيته - وهو الذي يحدد ما سوف تصبحه.



## «الماهية والوجود»

غير أن الموجودات البشرية هي وحدها التي لها خيارات، وبهذا المعنى يكون وجودها - فيما يقول سارتر - سابقاً على ماهيتها. فهم موجودات قبل أن يكونوا راشدين، مسيحيين، جناء، لديهم شلوذ جنسى، محافظين أو اشتراكيين.



في الموجودات البشرية - والموجودات البشرية وحدها - الوجود يسبق الماهية نحن موجودون، ونحن أحرار، قبل أن نكون أى شىء آخر. وتعطينا هذه الفكرة للمقابل الإيجابي لليأس الستايفيزيقي الذي يقول به «الغشيان». ونحن ليس لدينا فقط الحرية الأخلاقية التي تنبع من غياب أى خطة أو عناية إلهية موجودة مقدماً. يكون من واجبنا تحقيقها، لكننا أحرار بطريقة أساسية أكثر، لأن الموجودات البشرية وحدها هي التي تملك الخيارات ذات المضامين الأخلاقية.

## فضيلة الوجود الأخلاقية

المجازات المستمدة من عالم الطبيعة نادرة نسبياً ، في مؤلفات سارتر حتى في الأدب مثل الأدب الفرنسي الذي وصف بأنه حضري ومهلب أو دمى الأخلاق - كان يعبر أساساً عن ساكن المدينة أكثر منه مؤلف يسكن الريف. لكن هناك فقرة واحدة في محاضرة عام ١٩٤٦ «الوجودية فلسفة إنسانية التي استخلعت العالم الطبيعي للتعبير عن فكرة».



كما أننا لا نستطيع أن نمنع الطيور من الطيران إلى أعلى وإلى أسفل حسب رغبتنا، فإنه ليس ثمة طريقة لمنع الأفعال التي قمنا بها من أن تؤدي إلى نشأة قيم أخلاقية.

## «سوء الطوية : قصة حميمة»

وهذه الفكرة يمكن ملاحظتها بصفة خاصة في الكتاب التالي مباشرة لصدور «الغثيان» وهو مجموعة من القصص القصيرة كان عنوانها «الجدار Le Mur» وقد نشرت في يوليو عام ١٩٣٩ وعنوان القصة «الألفة intimité» وهي أطول ثلثي قصة في الكتاب وهي ليست دراسة للقيم فحسب بل استكشاف لفكرة جعلها سارتر فكرته الخاصة وهي فكرة سوء الطوية.



تلك هي بالضبط قصة الشخصية الرئيسية لبائعة في محل تجاري في باريس اسمها «لوسين كرميان» حاولت أن تفعل ذلك ولجحت إلى حد ما.



كانت متزوجة من رجل غير مقنع اسمه هنري:



غير أن هنرييت كانت متحيرة لماذا أصرت صديقتها على الإقامة في ضاحية من باريس وهي تعرف أن زوجها هنري من المؤكد أنه سيراهم ويعترض طريقها.

## «التخلص من عبء الحرية»

وعندما وقع المحتوم وأمسك هنرى الذى كان هادىء الطبع بلراع زوجته الأبهة ، حاولت لوسين أن تخلص نفسها فكانت «رخوة أشبه بكيس من ملابس الفسيل» وهنرى يجذبها من ناحية وهنريت من الناحية الأخرى.



إننا جميعاً نستطيع أن نتذكر المواقف التي نبذل فيها أقصى ما نستطيع محاولين أن نجعل «شخصاً» آخر يتخذ القرار نيابة عنا.



إنه بسبب أننا نعرف أننا أحرار ، ولأننا نخشى حريتنا فإننا نبذل كل هذه الجهود لكي نتجنبها ، ونحن قادرون على مثل هذه المشاعر للتخلص من العبء عندما ندبر أحياناً أن نحرّم أنفسنا من الحرية.

## «العقل هو الأمر»

الموجودات البشرية - فيما يرى سارتر - قد تشكلت أيضاً على نحو يكون فيه العقل أو الذهن - وليس الجسد في موقع الصدارة لأنه ليس بسبب أن «لوسين» امرأة عاطفية شعرت بالإحباط من الحياة مع الزوج هنري شبه العاجز ، أنه تم إغراؤها للفرار مع بيير وإنما لكي تنافق كبرياءها تماماً.



فما كانت تخشاه «لوسين» لو أنها هربت في النهاية مع عشيقها، إنها سوف تقوم  
باختيار ستكون هي وهي وحدها المسؤولة عنه.



### «ما هي الانفعالات» ؟

الفكرة التي تقول إن العقل باستمرار هو الذي يأمر البدن تعبر عن موضوع كان باستمرار يشغل فكر سارتر ويمتد إلى منطقة العلاقة بين الدهن والبدن، التي كثيراً ما تكون معقدة وهي منطقة العواطف والانفعالات. وليس من قبيل المصادفات أن يكون التعبير الفرنسي «يغضب» هو Semettre en Colère (أي أن تضع أو تجلس شخصاً ما في حالة غضب).



آخر وأطول قصة من القصص الخمسة في كتاب «الجدار» هي «طفولة قائد».

الشخصية الرئيسية في هذه القصة هو شاب برجوازي فرنسي يسمى لوسيان فلوريه يزوره نفس الإدراك بعشية العالم وحدوثه تماماً مثل انطوان روكنتان.



وهو يشعر على العكس أنه عنيد وصلد كالصخر مقتنع لا فقط بحقه في أن يكون قائداً وزعيماً في المجتمع بل بحقه في اضطهاد اليهود. عندما نشر سارتر كتابه «تأملات في المسألة اليهودية» (اليهود ومعاداة السامية) كان يذكر فرنسا أن قضية لوسيان ليست مجرد شذوذ بسيط.

## «المسألة اليهودية»

وقع مارشال بيتان - رئيس الدولة هتلة مع هتلر عام ١٩٤٠، تسمح لثلاث فرنسا أن تظل بغير احتلال . وهكذا ظهرت حكومة فيشي إلى الوجود <sup>(١)</sup> ونالت السلطة بأغلبية ٥٦٩ ضد ٨٠ في الجمعية الوطنية . وبدأت في الحال تصدر قرارات معادية للسامية دون أن تنتظر أوامر من الألمان . واضطهد عشرات الآلاف من اليهود الفرنسيين بطريقة منظمة وكانوا يذهبون بالفعل إلى معسكرات الإعدام . ولقد كشفت حكومة فيشي بأفعالها إلى أي حد يتغلغل العداء للسامية في المجتمع الفرنسي .



إن الاسم المتحضرة جميعاً - بما في ذلك فرنسا - قد سقطت ضحية لمرض لوسيان بل حتى بقسوة أكثر شدة.

(١) حكومة فيشي هي حكومة ظهرت في المنطق غير المحتملة من فرنسا بعد هزيمتها على يد الألمان عام ١٩٤٠ - وسميت باسم مدينة «فيشي» ذات المنابع الشهيرة للمياه المعدنية . وقد ظلت «الجمعية الوطنية» تجتمع في هذه المدينة تحت رئاسة رئيس الوزراء «بيتان» حتى تم التحرير عام ١٩٤٤ (لترجم).



وتبدو آراء سارتر عن الانفعالات أشد إقناعاً عندما تطبق على ظاهرة معاداة السامية أكثر من تفسيرها العام لظواهر معقدة مثل: القلق، والكآبة، والسعادة، والغيرة، والفرح والحزن، والرضا أو حب الأطفال.



وقصة لوسيان أكثر إمتاعاً في يومنا الراهن من حيث إنها تستبق وجهة النظر المتأخرة التي طورها بصفة خاصة في كتابه «ما الأدب؟» فالكتابة الخيالية تأخذ وضعها الصحيح عندما تعالج مشكلات المجتمع الذي يعيش فيه المؤلف نفسه.

### «تجربة الحرب»

على الرغم من أن «الغثيان» رواية تقدم عرضاً نقدياً لاذعاً للمجتمع الفرنسي فهي ليست رواية تقول إن هناك شيئاً يستطيع أى إنسان أن يفعله بصديق. ولقد كان تغيير موقف سارتر بهذا الخصوص نتيجة لخبرته الحادة في الحرب العالمية الثانية، كأسير حرب وليس مشاركته فيها الذي لم يطور على أنه كان جسوراً جداً أو مهماً للغاية. في حركة المقاومة إبان احتلال النازي لفرنسا. فقط في عام ١٩٤٥ (على نحو ما ذكر في عام ١٩٥٢) - وصل عندئذ للاكتشاف الذي بدأ يسيطر على كل ما يكتبه.





وكانت مسرحية غريبة تصور أحداث الميلاد وليس هناك تسجيل لأيّة أحداث أخرى، فيما عدا حدث واحد في Stalag XII في قيريه في ديسمبر ١٩٤٠ حيث اعتقله الألمان بعد هزيمة الجيوش الفرنسية في أوائل صيف نفس العام.

الشخصية الرئيسية لزعيم عسكري يهودى هو «باريونا» أثناء احتلال الرومان لفلسطين.



وأهمية الاستمتاع أو «الفرح» ليس موضوعاً متكرراً في كتابات سارتر المنشورة في حياته، التي يسود فيها جو الكآبة والوجوم. والواقع أن أحد الجوانب المتشابهة في حياته العقلية في أربعينات القرن العشرين، يكمن في المقابلة بين النظرة التفاؤلية، كما سنرى، وزعمه في نهاية كتابه: «الوجود والعدم» (١٩٤٣) بأن: «الإنسان عاطفة لا غناء فيها».

## المحال (العبث) The Absurd

لم يكن سارتر هو الكاتب الفرنسي الوحيد في أواسط القرن العشرين الذي يُدعى مثل هذا التناقض بين الفلسفة الاجتماعية للنشاط السياسي واليأس اليتافيزيقي العميق. فالبير كامى (١٩١٣ - ١٩٦٠) الذي كان حتى أوائل الخمسينات صديقاً حميماً لسارتر، لعب دوراً كذلك في حركة المقاومة. بينما نشر في الوقت ذاته كتاباً بعنوان «اللامتعى» (١٩٤٢) وأسطورة سيزيف (١٩٤٣) - ذهب إلى أن الحياة البشرية في أساسها عبث محال. سارتر وكامى شخصيتان رمزان وربما كان مغزاهما التاريخي على مر الزمان أكثر أهمية من الأعمال التي نشرها. فهما معاً يعبران عن أزمة جوهرية في أوربا فيما بعد الحرب.



## «الذباب»

إجابة سارتر قدمها في أول مسرحياته «المثاقلة» التي أنتجها للمسرح الفرنسي :  
«الذباب» وهي تقوم على أساس أسطورة «أورست» ابن الملك اليوناني أجاممنون الذي  
عاد إلى أرجوس Argos ليتقم من مقتل والده لا فقط من «ايجستوس» مفتصب عرش  
أبيه بل أيضاً من أمه «كليتو مسترا» التي قتلت أجاممنون بالفعل (١).



(١) عندما عاد أجاممنون من حرب طروادة كانت زوجته وعشيقتها قد خططا لقتله والاستيلاء على العرش لكن ابنه - أورست - صمم على الانتقام لأبيه (لترجم).

## «مقاتل من المقاومة»

فى المسرحية الأصلية للشاعر اليونانى أسخيلوس (٥٢٥-٤٥٦ ق.م) لم يكن لأورست - فى الأورستا (٤٥٨ ق.م) - أى خيار سوى الانتقام من مقتل أبيه.



ولقد مكن ذلك أورست - فى مسرحية اللباب - أن يصبح شخصية رامية لحركة المقاومة التى يعرضها سارتر على أنها تعيد لفرنسا حريتها التى اغتصبها منها تحالف حكومة ليشى مع النازى.

## «الحرية والوعي الذاتى»

لا ينبغي أن يكون لدى أعضاء حركة المقاومة أية شكوك حول قتل النازى  
الألمانى أيجستوس.

أو المتعاونين معه من الفرنسيين الذين  
يساعدونه مثل كليتو منسترا - فى الارتقاء  
إلى السلطة التى اختصها بغير حق.



وعندما رفض أورست فى نهاية المسرحية الشعور بتأنيب الضمير عما فعله - أصبح  
بطلاً فى الحركة التى أطلق عليها أشد نقاد سارتر عداءاً اسم «مذهب المقاومة» فى شىء  
من التهكم .



كان أورست على وعى كامل بحريته ومسئوليته عن القيام بفعل سوف يعيد أيضاً الحرية لإخوانه المواطنين، وهذا الفعل هو الذى جعل بطلاً بين الشباب الفرنسيين الذين وصلوا إلى سن الرشد فى أربعينات القرن العشرين.



فى عالم ما بعد الحرب مباشرة، أخبرهم سارتر بالضبط بما يريدون سماعه!

## «الوجود والعدم»

غير أن سارتر في وقت مبكر من عام ١٩٤٣ عبر عن أفكار مختلفة تماماً في كتابه «الوجود والعدم» وقد عرض الحجة الفلسفية في ٦٣٢ صفحة من البنت الصغير طور فيها آراءه عن الحرية التي شرع فيها في البداية منذ عام ١٩٤٠ عندما كتب عن الخيال، لكنها أدت به إلى نتائج مختلفة أتم الاختلاف. الموجودات البشرية لا تزال حرة، ولا يزال سارتر يعرض للحرية بوصفها سمة من سمات تجربتنا التي يمكننا من أن نلعب دوراً في هذه الأنشطة الإنسانية الفريدة مثل القراءة، والمجادلة، والمناقشة، والتفكير، والاستباق والاختيار.



### «الوعى الذى لا مهرب منه»

فكرة الوعى الذاتى الذى لا مهرب منه الذى يزودنا بالموضوع التراجييدى فى «الوجود والعدم» - يوضحها سارتر بأن يجعل أحد الشخصيات - المعبرة بوضوح عن السيرة الذاتية - وهى «متى دلو» فى الرواية التى لم تكتمل سلسلتها بعنوان «دروب الحرية» عام ١٩٤٥ - وهو رجل يعجز عن الوصول إلى درجة السكر.



غير أن هذا الوعى الدائم اعتبر حياً وليس ميزة.

لأنه ليس هناك شيء غير عادي - في رأي سارتر - في رغبة «لوسيان فلوريه» في «طفولة زعيم» أن تكون له صلابة الصخر وصموده.



لكن ذلك شيء - حسب تعريفه - لا يمكن لنا أن نفعله.

وفي كتابه «الوجود والعدم» يستخدم سارتر مصطلحات فنية، كانت نتيجتها الأولى أن جعلت برهان الكتاب يبدو أشد صعوبة في متابعته أكثر مما هو عليه بالفعل، الوعى البشرى يتعين بمصطلح «من أجل ذاته Pour soi» بينما الأشياء الفيزيائية فى الكون هى جزء مما هو لذاته en soi.



غير أن سارتر ذهب إلى أن ذلك شيء لا يستطيع أحد أن يمتلكه على الإطلاق.

## التغير والوجود الزائف (غير الأصيل)



لم يدرس سارتر في أي من كتبه مسألة الحيوانات . وهو في هذا الموضوع لا يزال في نراث القرن السابع عشر مع الفيلسوف الفرنسي (رينيه ديكارت ١٥٩٦-١٦٥٠) الذي كان ينظر إلى الحيوانات على أنها آلات.

وإحدى عباراته الشهيرة في كتاب «الوجود والعدم» تصف النادل (الجرسون) في مقهى بأنه يؤكد هويته بطريقة سيئة بأن يلعب دور النادل فحسب . فإيماءاته أقل من أن تكون محددة ، وأدبه أمام الزبون - وهذا في فرنسا - متكلف قليلاً أكثر مما ينبغي ، فلا يكون تلقائياً ولا أصيلاً.



بسبب أننا نعي أنفسنا على الدوام ، فإننا لن نستطيع أن نكون أنفسنا على الدوام ، فنمثل أن نكون أنفسنا، وتلك إحدى الطرق - وهي طريقة «زائفة» وغير أمينة - للتعامل مع المشكلة.

## مشكلات «الوجود» .. و«وجود الوعي»

هناك مشكلة أساسية .. بعيداً عن مشكلات المصطلحات .. تواجه برهان سارتر وهي ما الدليل الذي يدعم الزعم القائل أن الوجود من أجل ذاته يشترق إلى أن يصبح وجوداً في ذاته ، مع احتفاظه بالوعي الذاتي الدائم لكونه وجوداً لذاته ؟ في استطاعتنا أن نقبل وجهة نظر سارتر القائلة بأن الموجودات البشرية حرة ، بالمعنى الذي يقصده ، غير أن خطوته التالية الحاسمة من الصعب تتبعها.





## تكون أو تفعل؟

تنشأ المشكلة عندما تنظر إلى شخص يحاول أن يكون وجوداً لذاته ووجوداً في ذاته في نفس الوقت . فكيف تقارن برهان سارتر بالطريقة التي تسلك به أنت وغيرك من الناس بالفعل؟ إن ما تلاحظه في الحال هو أن رغبتك في الفعل التي يستبعد بها سارتر على اعتبار أنها نسبياً لا قيمة لها - هي أكثر أهمية بكثير من اشتياقك لأن تكون.



هل هناك أي مشكلة في الفعل والوجود في نفس الوقت، وأن يكون واعياً بما يفعله؟ لأن الفيلسوف الألماني مارتن هايدجر، السلف «الوجودي» لسارتر، لا يرى في ذلك مشكلة.

## «فقدان الوجود»

كان سارتر مديناً لهيدجر (١٨٨٩-١٩٧٦) بالشىء الكثير- على الأقل مصطلح «العدم» Néant الذى استعاره من مصطلح العلم Das Nichts عند هيدجر، فهو يشير إلى أن «الوجود» بلا موضوع وأن الطبيعة البشرية لا توجد إلا بعد أن تتحقق من طريق أفعال الاختيار الحر.



إذا كانت مصطلحات سارتر صعبة، فإن هذه الصعوبة تتلاشى إذا ما قورنت بمصطلحات هيدجر فى كتابه «الوجود والزمان» عام ١٩٢٧. فمشكلة الوجود عند هيدجر هى أننا جميعاً نهتم بالعالم العملى للقل لا للوجود، ولذلك فإننا جميعاً نعيش وجوداً زائفاً غير أصيل.

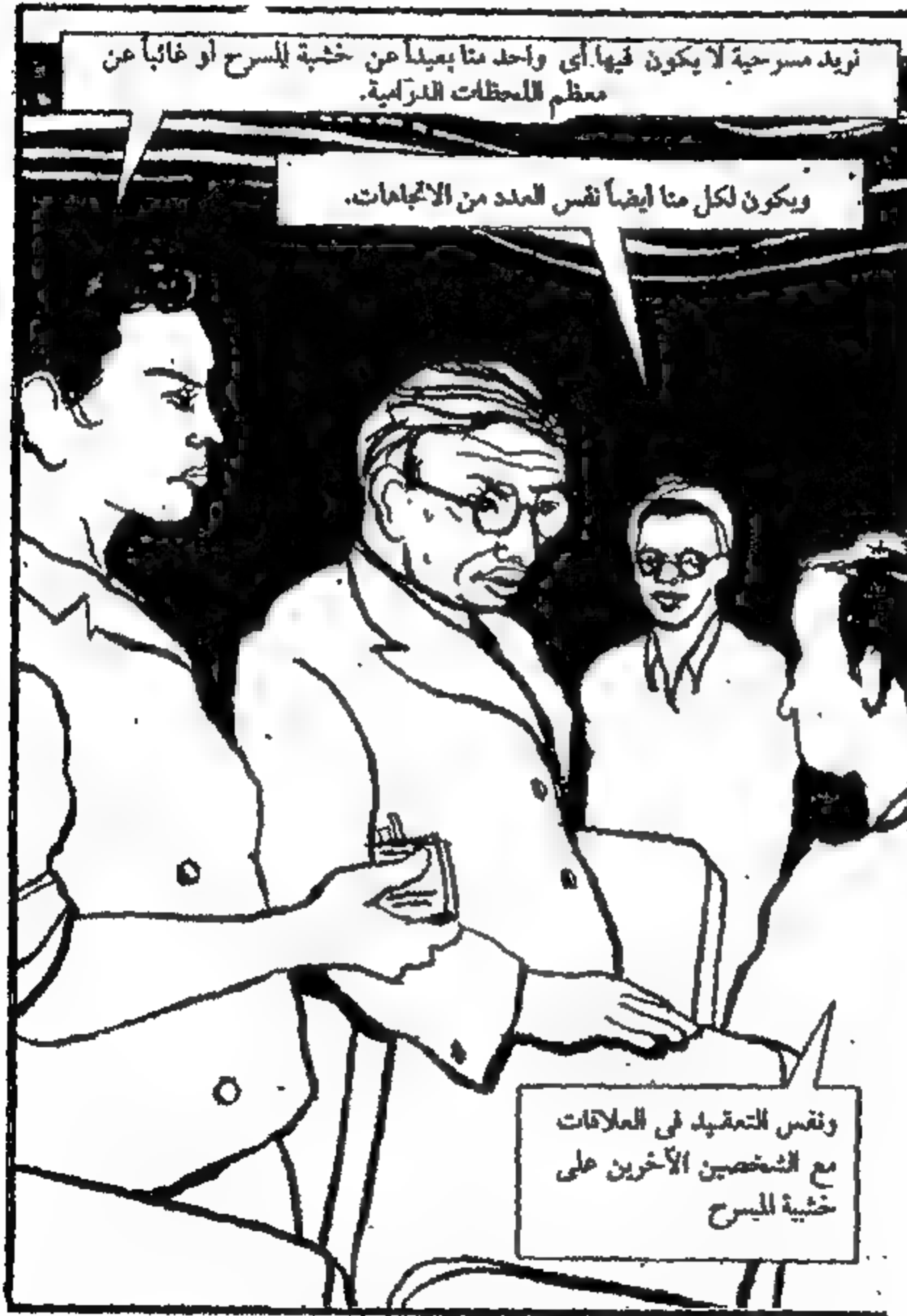
إننا نقع في الوجود الزائف غير الأصيل الذي يسميه هيدجر «الهم»: إننا نشعر باللذة، ونستمتع بأنفسنا كلما شعروا هم باللذة. إننا نقرأ ونرى، ونحكم على الأدب والفن كلما رأوا وحكموا هم، إننا نشعر بالصدمة إذا شعروا هم بالصدمة. وكلمة «هم» التي تعني الجميع، تصف نوعاً من «الوجود اليومي».



السبب الذي من أجله لا يوجد فرق، عند سارتر هو أن الإنسان لن يصبح «إلهاً» أبداً (أو الوجود الذي هو علة ذاته) ويستنتج من ذلك في نبرة تشاؤمية أن انعدام الأصالة أو «الهم» والعيش المحال لا يتفصلان أبداً.

### «لا مفر»

يستكشف سارتر موضوع «الهم» (أو الآخر) بأن يخلق «معملاً وجودياً» في مسرحيته الشهيرة «جلسة سرية» عام ١٩٤٤ وقد كتبت بناء على طلب ثلاثة من الممثلين.



والشخصيات الثلاث في مسرحية «جلسة سرية» جارسان Garcin الذي ينكشف في النهاية أنه جيان - ايز Ines التي لا تخفى أنها تمارس السحاق - واستل Estelle قاتلة طفل . والجحيم الذي يسكنون فيه هو حجرة استقبال (صالون) مزخرفة بطراز الامبراطورية الفرنسية الثانية (١٨٥٢ - ١٨٧٠) وما يشعرون به من عذاب هو عذاب ذهني ، لا جسدي، يعتمد على نظرة للعلاقات البشرية التي استمدتها سارتر من الفيلسوف الألماني ج. ف. ف. هيجل (١٧٧٠ - ١٨٣١) الذي يصور العقول البشرية على أنها باستمرار في صراع دائم بعضها مع بعض.



## سوء الطوية المتبادل

وهلما ما أدى بـ «جرسان» إلى أن ينتهى فى نهاية المسرحية إلى أنه ليس ثمة حاجة إلى آلات «جهنمية» للتعذيب التى يحاول بها اللاهوتيون أن يرهبوا المعاصرين فى العصور المبكرة.



لكن ما عرضه سارتر على أنه «سوء طوية متبادل»، جراسان يقنع استيل أن تراه ،  
لا على أنه جبان كما هو في الحقيقة...:



من الطبيعي أننا عندما نكون على قيد الحياة فإننا نتخبط في هذا الصراع حتى الموت الذي تتسم به علاقاتنا بالعقول الأخرى في رأي هيجل وسارتر «الوجود والعدم» وطالما كنا على قيد الحياة فإننا أحرار في أن نغير شخصيتنا من طريق ما نفعله ولا نثق فقط في الطريقة التي ينظر بها الآخرون إلينا.



وتلك هي جهنم الآخرين - ولا مفر!



تلك هي الفكرة - بالأحرى دين سارتر - لوجهة نظر هيجل أن كل عقل دائماً وفي جميع الأوقات يبحث عن موت الآخر الذي يعطى في مسرحية «جلسة سرية» مصلحته الحقيقية كما يقدم حقيقته السيكولوجية العميقة.



وتلك هي بالضبط الفكرة التي يسعى سارتر إلى رفضها في هذه المسرحية، وليس لئمة طريقة لجعل بها برهانه خاطئاً. فإن ما نفعله هو الذي يحدثنا كموجودات بشرية كما أنه من الصواب، وإن كانت واقعة سوداوية، أن الآخرين يحكمون علينا لا بالنسبة لما نفعله، وإنما على أساس ما فعلناه خطأ.

ومن الصعب أيضاً أن نختلف مع نظرة سارتر القائلة بأنه لا يوجد شيء اسمه «الذات الجوهرية» فلا أحد يمكن أن يكون ما زعمه جارسان.



ليس ثمة تناقض بين ذلك وبين ما يصر عليه سارتر في مكان آخر بالنسبة لفكرة الحرية . فما فعله جارسان ، فعله بحرية. حتى أنه - وهو وحده - المستول منه . والقيم الأخلاقية في المسرحية تعبر عن موقف أخلاقي متزمت غير مهادن - يشبه للبائس التي أخلها سارتر عن أسلافه البرونستات - آل شفيتز - والتي حاولوا أن يحكموا حياتهم عن طريقها.

من المرجح أن مسرحية «جلسة سرية» عُرضت كثيراً وفي أماكن مختلفة عمّاماً أكثر من أي مسرحية فرنسية أخرى كُتبت في القرن العشرين. ولقد ساعدت عام ١٩٤٤ في تدعيم الانطباع بأن الأدب الفرنسي فيما بعد الحرب قد سيطر عليه سارتر على نحو ما سيطر أسناده العظيم - فيلسوف عصر التنوير فولتير (١٦٩٤ - ١٧٧٨) على الأدب الفرنسي في القرن الثامن عشر.

لقد منح سارتر من الآن إعفاءً دائماً من التزاماته مع سلطات التربية الوطنية ليصبح كاتباً طول الوقت ، وفي عام ١٩٤٥ زار أمريكا.



لقد قادني حماسي للسينما إلى أن كتب تفسيراً غير حماسي عن فيلم أورسن ويلز «المواطن كين».

صحبته واحدة من اللحظات الكثيرات ويبدو أن سيمون دي بوفوار لم تعترض عليها.

## سارتر وسيمون

كان لسيمون دي بوفوار وسارتر معجم مفردات يصف علاقتهما.



نادراً ما عاشا معاً في شقة واحدة أو فندق واحد في نهاية عام ١٩٤٦ - بعد موت جوليف مانسي في يناير ١٩٤٥ - ذهب سارتر ليعيش مع أمه في شقة قرب حي سان جرمان ديبريه حيث بقي حتى عام ١٩٦٢ .

يبدو أن ارتباط سارتر في حياته ارتباطاً طويلاً بأشهر مدافعة عن المرأة في فرنسا لم يؤثر في شوفيئية الذكورية واستغل النقاد - في فترة العداء للحركة النسائية - هذه المفارقة الواضحة على الرغم من أن سيمون أعظم مثلى هذه الحركة، قد استمدت كل أفكارها من الرجل. والواقع أن أعظم كتبها تأثيراً «الجنس الثاني» (١٩٤٩) قد عبر عن عدد من الأفكار نجدها أيضاً في كتب سارتر.



ويصر سارتر وسيمون معاً على أن أفكارهما تطورت بطريقة مشتركة، وليس من السهل أن نقول مَنْ هو الأب - وَمَنْ هي الأم - من وجهة النظر التي قام - أو قامت - بنشرها.

على الرغم من أن سارتر وسيمون كانا حبيبين منذ ثلاثينات القرن وما بعد ذلك فإنهما لم يتزوجا قط، وكان لكل منهما شئون مع الناس أصبحت رائجة ومعروفة تماماً. ولم ينجبا قط، وفي عام ١٩٧٣ كجزء من حملتها لصالح إياحة الإجهاض في فرنسا، كانت سيمون دي بوفوار إحدى النساء اللاتي وقعن على رسالة مفتوحة.



وما يُرثى له أنها منعت ما يمكن أن يكون مجمياً مشيراً لجيناتها وجينات سارتر من أن ينقل إلى الجيل القادم. كما رفضت كذلك الفرصة أن تظهرنا - هي وسارتر - على تربية للأطفال أفضل من التربية التي تلقاها من آباؤهما وأجدادهما

## التحليل النفسي الوجودي لبودلير

وفي عام ١٩٤٦ نشر سارتر دراسة للشاعر الرومانسي شارل بودلير (١٨٢١ - ١٨٦٧) وهي تقدم لنا دراسة من أفضل الأمثلة وأشدّها إقناعاً، لفكرة سارتر عن سوء الطوية، كما أنها في الوقت نفسه تقدم أول مثال «للتحليل النفسي الوجودي» الذي وضع عملياً في نصوص أخرى.

ويوضح التحليل النفسي الوجودي كيف يختلف سارتر اختلافاً تاماً عن فرويد.



كما أنه يختلف أيضاً عن التحليل الفرويدي الكلاسيكي من حيث الشدة والنفمة الأخلاقية في آن معاً التي كتب بها سارتر، وفي إصراره على دور العوامل الاجتماعية في تطور الطفل.

## «قضية بودلير»

ولد بودلير عندما كان أبوه في سن الستين وأمه في السادسة والعشرين في عام ١٨٢١، ومات والده وهو في السادسة من عمره.





وكان بودليس يغار منه بشدة ، ويستشيط غضباً من أنه لما يراه من أفعال يعتبرها خيانة. والواقع أنه بلغت شدة عداوته للميجور أوبيك حداً جعله يراه «لايوس» - ويرى نفسه أوديب الجديد الذي عليه أن يقتله وتسير الأسطورة لتقول إنه في فبراير عام ١٨٤٨ أثناء ثورة باريس اعتلى بودليس أحد المنار وهو يصيح..



## «أوديب الكلاسيكي»

لقد أدى سلوك بودلير بنقاد فرويد إلى أن يروه تقريباً كحالة كلاسيكية لعقدة أوديب.



فهو في التحليل الفرويدي - تحت تأثير مجموعة من الدوافع القوية غير الشعورية يمكن في أفضل الأحوال أن تفهم بطريقة تراجعية، وكتيجة لقوة التحليل التي تمت بعد ذلك بعدة سنوات.

ويرفض سارتر هذه الفكرة القرويدية برمتها عن الدوافع اللاشعورية . فلو سمحنا لأنفسنا في رأيه - أن نتأثر بدوافعنا - فالسبب أننا قد اتخذنا قرارات حرة بأن نفعل ذلك.



ولقد فعل ذلك في السن التي يعتبرها سارتر سنًا حرجية : من السابعة أو الثامنة، وهي السن التي اتخذ فيها سارتر نفسه قراراً بأن يصبح كاتباً، وهو القرار الذي حدد مجرى حياته كما سيخبرنا في سيرة حياته عام ١٩٦٣ أعني كتاب «الكلمات».

## الكلمات والكاتب

ولقد كُتبت عروض نقدية عن كتاب «بودلير» على نطاق واسع، ولقد كانت هناك معرفة كافية عند نقاد سارتر بأنه يطرح تجربته الخاصة إلى حد ما على بودلير. بينما نراه في الوقت ذاته يهنيء نفسه بأنه لم يستسلم للإغراءات التي كان بودلير على استعداد تام للخضوع لها.



في عام ١٩٤٥ أصدر سارتر مجلة شهرية بعنوان «الأزمة الحديثة».. كصدي لفيلم شارلي شابلن «المصور الحديثة» وفي عام ١٩٤٧ أصدر سلسلة لل مقالات التي صدرت بعد ذلك في كتاب بعنوان «ما الأدب؟» كان بطلها الرئيسي فكرة «الكاتب الملتزم» فالكاتب لا يصل إلى ذاته إلا عندما يترك برجه العاجي ليقاتل معركة بيده من أجل التقدم، والإنسانية والاشتراكية.

سيرة حياة «سارتر» في كتابه «الكلمات» ليست فقط صورة لطيفة كان يكرهها  
وتخبرنا بها كل كته بكثافة. لكنه كذلك كتاب يحوى فرداً شريراً هو شارل شفيتزر - جد  
سارتر.



### «اختلاف في الخيارات»

كان يقرأ ويكتب والواقع أنه كتب كثيراً حتى أن شارل شفيتزر ذات مرة ، سلك على نحو يعتقد سارتر أنه سلوك الآباء العاديين. بدلاً من أن يلعب دوره المفضل دور الجد المعبود ، فاندمج في مشاهد تمثيلية يعرضها في كتاب «الكلمات» على أنها أسلوبه المعتاد في السلوك، أخذ الشاب سارتر بجدية.



من هذه اللحظة فصاعداً - إذا ما صدقنا سارتر - سبق السيف العكس.

هناك اختلاف مباشر ومذهل بين الجو العقلي للكلمات وتفسير سارتر لكيف تحول الطفل اليتيم لدراسة أدب بودلير فعندهما معاً طبقاً لمفهوم التحليل النفسى الوجودى فى كتاب «الوجود والعلم» وقعت الحادثة الحاسمة فى حياتهما فى سن السابعة. غير أن الافتراض السابق هو أن بودلير ظل دائماً حراً فى أن يستعبدى خياره الأسمى فى الموضوع ، أن يطرح الدور الذى فرضه على نفسه، للمعاملة السيئة للطفل. وسوء فهم للبقري. أما تفسير سارتر لحياته فهو مختلف عن ذلك أتم الاختلاف.



لكن على الرغم من أن اختياره عندئذ ذهب إلى الأعماق فقد واصل السيطرة عليه بل حتى حدد سلوكه . وإذا ما كان الآن يكتب وهو فوق الخمسين ، أن يحقق مصيراً فرضه رجل عجوز ، مصادفة ، على طفل وحيد شقى.

## أسطورة رومانسية

كتاب الكلمات يناسب أكثر مناقشة بودلير من زاوية أخرى في برهان سارتر الذي كان يرى في ذلك الوقت أنه تحد أكثر منه هجوم وجودي على مدرسة فرويد .  
هذا هو هجوم سارتر على الأسطورة التي ورثها بودلير نفسه من تراث الرومانسية والذي سار في سبيل الإسهام في قوتها وتطورها مساهمة كبيرة.





هذه الأسطورة - في رأي سارتر - ليست فقط تفسيراً مشوهاً بعمق للعلاقة بين الكاتب ومجتمعه في ذلك الوقت.



لقد كان بودليير كما ذكر سارتر في آخر عبارة في الكتاب أول مثال في هذا الاتجاه :  
الرجل الذي كان لديه أعظم إدراك للحرية البشرية ، والذي بذل أقصى جهد لإنكارها.

### «إنتاج مجتمع حر»

إنكار الحرية ليس اتهاماً يمكن أن يوجه ضد سارتر نفسه في أية فترة من فترات حياته. لقد كان سارتر مثل عدد كبير من الكتاب الآخرين الذين اهتموا في البداية بالسياسة في ثلاثينات القرن العشرين - ظل مقتنعاً حتى نهاية حياته بأن الاشتراكية هي وحدها التي يمكن أن تتيح مجتمعاً حراً أصيلاً.



وطالما أن تلك ليست هي الحال - فيما يقول - في المجتمع الرأسمالي حيث نجد أعضاء الطبقة العاملة أقل حرية بكثير من الطبقة المتوسطة التي تسمى باستمرار بالطبقة البرجوازية - فإن المهمة الأولى للكاتب الذي يريد زيادة الحرية البشرية - هي أن يحاول خلق المجتمع الاشتراكي.

هذه الحجة التي تشكل جوهر مقال عام ١٩٤٧: ما الأدب؟ هي أيضاً لا يمكن أن  
تتفصل عن المشكلات العظيمة التي واجهها سارتر سواء كمفكر سياسي أو كاتب واسع  
الخيال.



## الشيوعيون -



وهذا النقاش مع نفسه، ومع مستمعيه حول الظروف التي يتم فيها إنجاز الاشتراكية ألهمت مسرحية عام ١٩٤٧ مسرحية «الأيدي القلرة».

## لوٲ يديك

«الأيدي القلرة» - سوف نعرف لماذا - يمكن مقارنتها بمسرحية اللباب عام ١٩٤٣ فهما مسرحيتان تدوران حول القتل، والموقف الذي يتخلله القاتل تجاه فعله . غير أن هناك فارقاً حاسماً بين موقف «أورست» في مسرحية اللباب، وبين الشاب هوجو بارين الذي يريد أن يكون ثورياً ويسعى إلى «تلويث يديه» في مسرحية عام ١٩٤٧ .



أنا فخور بما فعلت: قتل  
أمي وعشيقها المستبد، وأنا  
أرغم مسؤوليتي الكاملة  
عن هذا العمل.

ليس عندي يقين،  
مثل يقيني بأنني  
فعلت الصواب!

والواقع أن اكتشاف هوجو أنه ارتكب جريمة قتل، ويظل حراً في تحديد معناها، ذلك هو الذي يجعل عنوان المسرحية «جريمة عاطفية» مناسباً في ترجمتها الإنجليزية.

## تغيرات فى خط الحزب الشيوعى

ويمكن تقدير الفارق الحاسم بين المسرحيتين إذا ما درسنا التغيرات الدرامية التى طرأت على خط الحزب الشيوعى فيما بين عام ١٩٣٩ وعام ١٩٤٧ روسيا فى عهد ستالين وألمانيا فى عهد هتلر وقتما معاملة عدم اعتلاء فى أغسطس عام ١٩٣٩



ولقد اشتهرت مسرحية «الذباب» في هذه الفترة حوالي عام ١٩٤٣ عندما كان الشيوعيون في مقلعة حركة المقاومة ، وبدا الحزب الشيوعي الفرنسي ذات مرة - بوضوح وبغير التباس - في صف الحرية.



بهذه التارجحات القصوى لحطة الحزب الشيوعي كيف يمكن لشاب مثل هوجو بارين أن يعرف نفسه سياسياً؟ تلك هي عقلة مسرحية «الأيدي القلرة».

وقد تمّ عرض المسرحية إبان الحرب العالمية الثانية في بلدان أوروبا الشرقية التي أعطاهما سارتر الاسم الشكسيري Illyia (١) التي احتلها الألمان. كانت هناك حركة مقاومة وكان حزب البروليتاريا واتحاداً من أهم أعضاء هذه الحركة، وكان قائد القسم الرئيسي فيه هويدور.



زمرة لويس التي انضم إليها هوجو استمعت بما اتقلب ليصبح دعماً مؤقتاً لموسكو.

(١) بلاد قديمة كانت تقع على الساحل الشرقي للأدرياتيكي (المترجم).



ولكى يمنع تغير الخط الذى خطط له هويلدر أن يحدث فإن هوجو بارين قبل  
مؤامرة لويس.



لن تكون لديه بعد ذلك مشاعر الشك فى نفسه ، وحول هويته التى سببت له هذا الشقاء.  
سوف يصبح بفعل يرتكبه بحرية - الرجل الذى أطلق النار على هويلدر، وسوف يؤكد قيم  
النقاء السياسى ضد أولئك الانتهازيين والسياسيين الحقيقيين الذين يمثلهم هويلدر.

غير أن هوجو ليس أورست . وليس في هويدرر خسة «أيجستوس» التي تعرف في الحال . ولم يستغرق الأمر طويلاً بالنسبة لـ «هوجو» الذي يشبه في عجزه عجز هاملت في العمل على تغيير هيئته للتعاطف مع الرجل الذي اتفق على قتله ، بل حتى لمساعدته في تنفيذ خطته . غير أنه كان «لهوجو» زوجة شابة جميلة هي جيسكا كان عاجزاً عن إشباعها جنسياً ، لكنها كانت تشعر بالمجذاب قوى نحو رجل أصبح صاحب سلطة.



في نفس اللحظة التي دخل فيها هوجو الغرفة ليخبر هويدرر أنه قرر تغيير موقعه وأنه سيعمل إلى جانبه . وجد زوجته جيسكا بين أحضانه فمكتته الغيرة الجنسية من أن يعمل ما لم تكن اقتناعاته السياسية السابقة من القوة بحيث تجعله يعمل : قتل هويدرر

ولقد كانت تلك جريمة عاطفية بالنسبة للسلطات التي لا تزال في مركز المسئولية في «إيليرا» فحكم على هوجو بالسجن سنتين. ولقد كانت - بالنسبة لرفاقه السابقين في زمرة «لويس» - جريمة قتل سياسية تغطت بذلك لتصبح جريمة عاطفة جنسية. إلى أن تأتي أوامر جديدة من موسكو كانت خطة هوينرر قبل كل شيء هي الخطة الوحيدة الصحيحة التي ينبغي اتباعها.



وبللت محاولة لقتل «هوجو» بإرسال صندوق من الشكولاتة المسمومة إليه، وفشلت المحاولة عندما تم الإفراج عن «هوجو» وما زال شاهداً بالقوة متحيراً: من الذي ستقوم زمرة لويس باستبعاده؟

لكن كان الحزب يعاني من نقص في الأعضاء ، ومن ثم فقد أعطى «هوجو» الفرصة  
ليسترد نفسه.



فرفض أن يعود إلى الحزب ولهذا قُتل.

ومن الناحية الفلسفية فهذه مسرحية عن الحرية : الهوية والاختيار . فهو جو -  
 مثل بودلير في كتاب سارتر - هو رجل يعي بحلة طبيعة الحرية البشرية ، كان يشعر  
 بقدر متساو بالقلق من الفرار منها .



وكما أن «بودلير» لم يجد في نظره - إن لم يكن في نظر سارتر - في أن يكون مجسداً  
 للشاعر الملعون في العصر الرومانسي ، فكل ذلك كافح «هوجو» ليكون رجلاً لفظاً ،  
 رجل إثارة ، الرجل الذي قتل هويدر . لكن هوجو فشل ولو جزئياً في الأسباب  
 التي يوضح بها مؤامرة «الأيدي القلوة» .

وحتى لو أن هوجو - مثل أورست - قتل هويلرر بلا أدنى تردد - تلك الترددات التي جعلت المسرحية متشابكة ومثيرة - فسوف يظل موجوداً في الموقف ذاته فالأفعال - كالموضوعات الفيزيائية - ليست لها معان في ذاتها وهي لا يكون لها إلا المعنى الذي نظل باستمرار أحراراً في أن نعطيه لها .



« فالإنسان » على نحو ما يقول في إحدى عباراته المثيرة التي لا تنسى « محكوم عليه بالحرية » ولا مفر إلا بالموت للهروب من الحرية التي هي في آن معاً نعمة ونقمة .

لقد كان تقديم «الأيدي القلرة» على مسارح باريس في ٢ أبريل عام ١٩٤٨ لأسباب سياسية بقدر ما هو لأسباب فلسفية - حدثاً عظيماً في الموسم المسرحي الفرنسي، ورغم كل احتجاجات سارتر أنه كان يسعى فقط لبحث مآزق «الوسيلة» الغاية»، وأن تفضيله الخاص كان لـ «هولدر» «للأيدي القلرة» أكثر من مثالية هوجو...



يبدو أن سارتر اندهش دهشة كبيرة من إمكان تأويل «الأيدي القلرة» على أنها مساهمة كبرى في حرب صليبية أيديولوجية ضد الاتحاد السوفيتي وهو ما كان سمة هامة من سمات الحرب الباردة.

## الوفاء للاشتراكية

والواقع أن سارتر ذهب بعيداً عام ١٩٥٢ إلى حد أنه منع أية عروض أخرى للمسرحية . فقد استغلت على حد تعبيره - في أغراض بعيدة لم يكن يقصدها ولا يستحسنها. ولم يمنع ذلك سارتر من انتقاد الشكل الذي كانت عليه الاشتراكية في عهد ديكتاتورية ستالين.



لكنه لم يتخل قط عن إيمانه بأنه فقط من خلال خلق الاشتراكية، وما يستتج عنها من تحرير للطبقة العاملة، يمكن أن نال الحرية. ونحت هذه الشروط فقط. يمكن للأدب أن يصبح ما يعتقد سارتر أنه ينبغي أن يكون : الوعي الذاتي لمجتمع في ثورة دائمة.



وجاء الفرق في أعمال سارتر من ١٩٥٢ وما بعدها ، حيث أصبحت مواقفه السياسية أكثر راديكالية على نحو متزايد وبدأ سلسلة طويلة من المقالات في مايو ١٩٥٢ مع نشر مجلة «الأزمة الحديثة» لـ «الشيوعيون والسلام» ولقد أشعلتها الطريقة التي استغلت بها الحكومة الفرنسية وصحافة اليمين الفرنسية ، فشل تنظيم مظاهرة شيوعية في مايو عام ١٩٥٢ ضد وصول القائد الأعلى الجديد لحلف الناتو إلى باريس الجنرال ريدجواي.



ولقد خدم الجنرال ريدجواي في كوريا حيث تحالفت هناك القوات الأمريكية والبريطانية والفرنسية مع عدد من قوات الأمم الأخرى تحت راية الأمم المتحدة في محاولة لصد الغزو القادم من الشمال في ٢٤ يونيو ١٩٥٠ .

## مشكلة الوعي الطبقي..

لقد كان ريدجواي صريحاً في نظر الحزب الشيوعي الفرنسي ، وكذلك في نظر المتعاطفين معه عندما اتهمته الإذاعة بأنه كان مخولاً لاستخدام الحرب الجرثومية ضد الكوريين الشماليين غير أن المظاهرة ضده لم تنجح.



ولقد رأى سارتر الأمور بطريقة مختلفة تماماً ؛ فعنده كما قال في «الشيوعيون والسلام» أن الطبقة العاملة في فرنسا حققت وعياً بلغاتها كطبقة من خلال الحزب الشيوعي وحده . فإذا ما رفضت السير في اتجاه الحزب فسوف تسقط فيما أسماه فيما بعد في كتابه «نقد العقل الجدلي» ١٩٦٠ ب «التابع».



فقد أصبح مجرد تجميع لأفراد  
منعزلين عاجزين بالفعل عن  
الفعل السياسي وعن الوعي  
الذاتي النقدي.

ومع نشر «الشيوعيون والسلام» أصبح سارتر واحداً من «الرفاق الجوالين» المشهورين - متعاطفاً مع الحزب الشيوعي، لكنه ليس عضواً فيه.

## «الحرب فى الهند الصينية»

عارض سارتر بقوة - مثل معظم الرجال والنساء واليساريين فى فرنسا وفى كل مكان آخر - حرب عام ١٩٤٦-١٩٥٤ التى حاولت فيها فرنسا أن تحتفظ بامبراطوريتها فى الهند الصينية (أو فيتنام كما كانت تسمى فى ذلك الوقت). ولقد أدت هزيمة فرنسا فى ديان - بيان - فو عام ١٩٥٤ إلى إنهاء هذه الحرب. وأعلنت هدنة مؤقتة بين الشمال الشيوعى والجنوب المستقل المزعوم، حتى اندلع الصراع بينهما فى النهاية فيما يسمى بحرب فيتنام عام ١٩٦٥-١٩٧٣.



ولقد أبدى سارتر معارضة قوية للأفعال الأمريكية فى فيتنام أكثر مما أبداه فى نقده لسياسة حكومته.

### ”مواقف الحرب الباردة“

لقد عارض معارضة عنيفة ما اعتبره حروباً امبريالية تشعلها القوى الغربية ضد شعوب المستعمرات في العالم الثالث ، ولقد ظلت هذه المعارضة موضوعاً قوياً مسيطراً على كتابات سارتر . والحق أنه لم ينزعج إلا قليلاً من واقعة أن الحرب الكورية اندلعت في الأصل بسبب غزو قوى ضخمة من الشمال الشيوعي لكوريا الجنوبية.



ولقد كان عداؤه للدور الذي تلعبه الولايات المتحدة في الحرب الباردة هو العامل المحدد في تغييره إلى اليسار الذي اتسم به نشاطه في خمسينات القرن العشرين.

## «الماركسية والوجودية»

واصل سارتر تدعيم الحزب الشيوعي إلى أن قام الاتحاد السوفيتي بقمع ثورة المجر عام ١٩٥٦ ، مما أدى إلى نسف كل علاقة له بالحزب . وحتى في هذا الوقت فإنه لم يتخل عن رأيه في الماركسية التي ظلت في نظره الفلسفة الوحيدة القابلة للتطبيق في القرن العشرين ، وفي مقال بعنوان «شبح ستالين» فضح التدخل السوفيتي في المجر على أنه فساد تقوم به الستالينية.



فقد آن الأوان للحزب لكي يتبنى خطاً أكثر لبرالية حتى يتسنى له تحقيق اشتراكية الأصيلة بسرعة أكبر وكفاية أكثر . ولقد ذهب سارتر في مقالاته عام ١٩٥٥ على صفحات مجلة «الأزمة الحديثة» في مقال «مسائل حول المنهج» إلى أن للحزب يستطيع أن يفعل ذلك بقبوله لنوع من الإصلاح الذي تستطيع الوجودية أن تقدمه له . إن الوجودية بالتفاتها إلى التجربة المباشرة تستطيع أن تنقذ الماركسية من أن تصبح جافة متييسة ولاهوتاً مجرداً .



## تفاؤل مؤقت

الماركسية هي الفلسفة الوحيدة القادرة على تمكين البروليتاريا ، الطبقة التي تقبض بيدها على المستقبل من أن تجعل للتجربة معنى ، غير أن للوجودية - رغم ذلك - دوراً مفيداً يمكن أن تقوم به.



لقد سار تطوير هذه الآراء في خمسينات القرن العشرين جنباً إلى جنب مع عرض ثلاث مسرحيات «الشيطان والرحمن» عام ١٩٥١ و«كين» عام ١٩٥٢ (١) ومسرحية «نيكرا سوف» عام ١٩٥٦ حيث يقوم الأبطال على التوالي بإنجاز نوع من المصالحة مع مصيرهم.

(١) مقتبسة من مسرحية الكسندر دوماس الأب (المترجم).



«فجوتز» بطل المسرحية الأولى يتوقف عن محاولة إنجاز أمور مطلقة سواء خيرة أم

شريرة!



وهذا اختيار مشير بصفة خاصة فإذا ما تذكرنا نادل المقهى في كتاب «الوجود والعدم» الذي لم يكن على يقين من هويته أنه يلعب دور نادل المقهى في مسرحية «كين» فإن سارتر يقترب جداً من أن يقول أنه طالما أنه لا خيار أمامنا في أن نلعب دوراً فسوف نقوم به في حماس واع، فلربما أعطانا درجة من الأصالة.

فى ٢١ أغسطس عام ١٩٦٨ تحركت قوات من حلف وارسو . الذى يرأسه الاتحاد السوفيتى من براغ لتسحق «نسخة» الاشتراكية التى أقامها فى تشيكسلوفاكيا : «الكسندر دوبك» . وكان رد فعل سارتر عنيفاً، لكنه كان فى النهاية متشائماً وعدمياً وفى تصديره لكتاب «أندريه ليم» بعنوان «ثلاثة أجيال» عام ١٩٧٠ هاجم ما رأى أنه إقامة فى العالم كله «الحلف مقدس» لقمع الثورات فى أوروبا فى النصف الأول من القرن التاسع عشر . ولم يجد مفرأ من إصلاح اللاإنسانية التى تعمل الآن.



## مايو عام ١٩٦٨

القمع المأساوى «للاشتراكىة ذات الوجه الإنسانى» فى تشكسلوفاكيا كان هزيمة التحمت فى الحال بفشل ثورة الطلاب فى فرنسا فى مايو عام ١٩٦٨ هذه وغيرها من الهزائم تركت سارتر فى يأس من مستقبل السياسة فى أوروبا فراح يشغل نفسه أكثر منذ الستينات فصاعداً بصراع عالم المستعمرات ضد سادتهم الإمبرياليين. إلى أى حد اختلف عن طبقته بل حتى عن أسرته فى مواقفه من الإمبريالية الأوربية هذا ما يلخص ملاحظته الشهيرة عن ألبرت شفيترز، البشر المسيحى المجدد للعالم، وابن العم الثانى لسارتر.



## الكفاح الجزائري ..

لقد كان الموقف الأبوى للدكتور شفيتر بعيداً جداً عن رأى سارتر القائل بأن شعوب المستعمرات في أفريقيا وآسيا معاً من حقها وواجبها أن تهز الإمبريالية الغربية بثورة عنيفة، كما عبّر عن هذه الفكرة في التصدير الذي كتبه لكتاب فرانس فانون وعنوانه «بؤس الأرض» عام ١٩٦١ .



فى الوقت الذى كان يكتب فى سارتر هذه الكلمات قامت جبهة التحرير الوطنى الجزائرى بثورة مسلحة ضد السلطة الفرنسية فى الجزائر، وهى الثورة التى استمرت سبع سنوات ، وقد بدأت بعد هزيمة فرنسا فى الهند الصينية مباشرة . ولقد فعل سارتر كل ما كان فى استطاعته لكى يعد الرأى العام الفرنسى لقبول واقعة أن فكرة الجزائر فرنسية هى أسطورة.



كتب عدة مقالات فى عدد خاص من مجلة «الأزمة الحديثة» وهو من أكثرها أهمية «الاستعمار نظام» عام ١٩٥٧ - هو تفسير كلاسيكى من منظور نظرية «لينين» عن الإمبريالية . للكيفية التى استغلت بها فرنسا الجزائر لدوافع تجارية فرنسية خالصة . منذ أن غزتها لأول مرة عام ١٨٣٠ .

مقياس درجة حرارة النقاش الفلسفى فى فرنسا إبان حرب الجزائر (١٩٥٤-١٩٦٢) أن يخرج سارتر من شقته مرتين بعد إلقاء القنابل عليها المرة الأولى فى ١٩ يوليو عام ١٩٦١ والثانية ١ يناير ١٩٦٢ من مؤيدى القول بأن الجزائر ينبغي أن تظل فرنسية . والذين يعارضون اشتراك سارتر فى حملة لاستقلالها.



لأن الغالبية العظمى من اليسار - رجالاً ونساء - كانوا يرون أنه تمرد له ما يبرره تماماً،  
وسارتر نفسه كان يراها قضية كل الرجال الأحرار.



لم يكن شيئاً يريد أن يرى فرنسا تهيبه للجزائريين بواسطة جنرال تقليدي كاثوليكي  
مسن مثل شارل دي جول (١٨٩٠ - ١٩٧٠) لكن ذلك هو ما حدث في النهاية في عام  
١٩٦٢ . لكن ما قام به سارتر وأعدائه كان جديراً بالاحترام نظراً لغياب الاعتراف بما  
لجّح فيه دي جول : وضع حداً للحرب الجزائرية بالاعتراف بأن الجزائر بلد مستقل ،  
وفي الوقت نفسه تجنب حرباً أهلية في فرنسا.

## «سجناء الطونا»

فى عام ١٩٥٩ كتب سارتر ما أصبح آخر مسرحية كبيرة له «سجناء الطونا» لىبين للفرنسيين مبلغ الضرر فى سياسة «الجزائر فرنسية» من زوايا سياسية، ومالية، وأخلاقية. وقعت أحداث «سجناء الطونا» عندما أصبحت ألمانيا الغربية بالغة الثراء، هناك وفى محاولة لتقديم مبررات تراجعية عن جرائمه فى الحرب حبس ضابط ألماني هو «فرانز فون جريلاخ» نفسه فى حجرة صغيرة فى أعلى المنزل حيث يقضى وقته مدعياً أن ألمانيا أصبحت كومة من الأطلال على نحو ما رآها أثناء عودته من الجبهة الروسية عام ١٩٤٥.





كان والد «فرانز فون جيرلاخ» من رجال صناعة السفن الألمان رجلاً ناجحاً لمجاًحاً عظيماً حتى أن أعماله اتسعت وأصبح على قدر كبير من الرخاء للدرجة أنه لم يعد في مقدوره السيطرة عليها.



لبنى Leni شقيقة فرانز ارتكبت معه زنا المحارم وأحبت شقيقها أكثر قليلاً مما ينبغي.

### الارتباط المزدوج

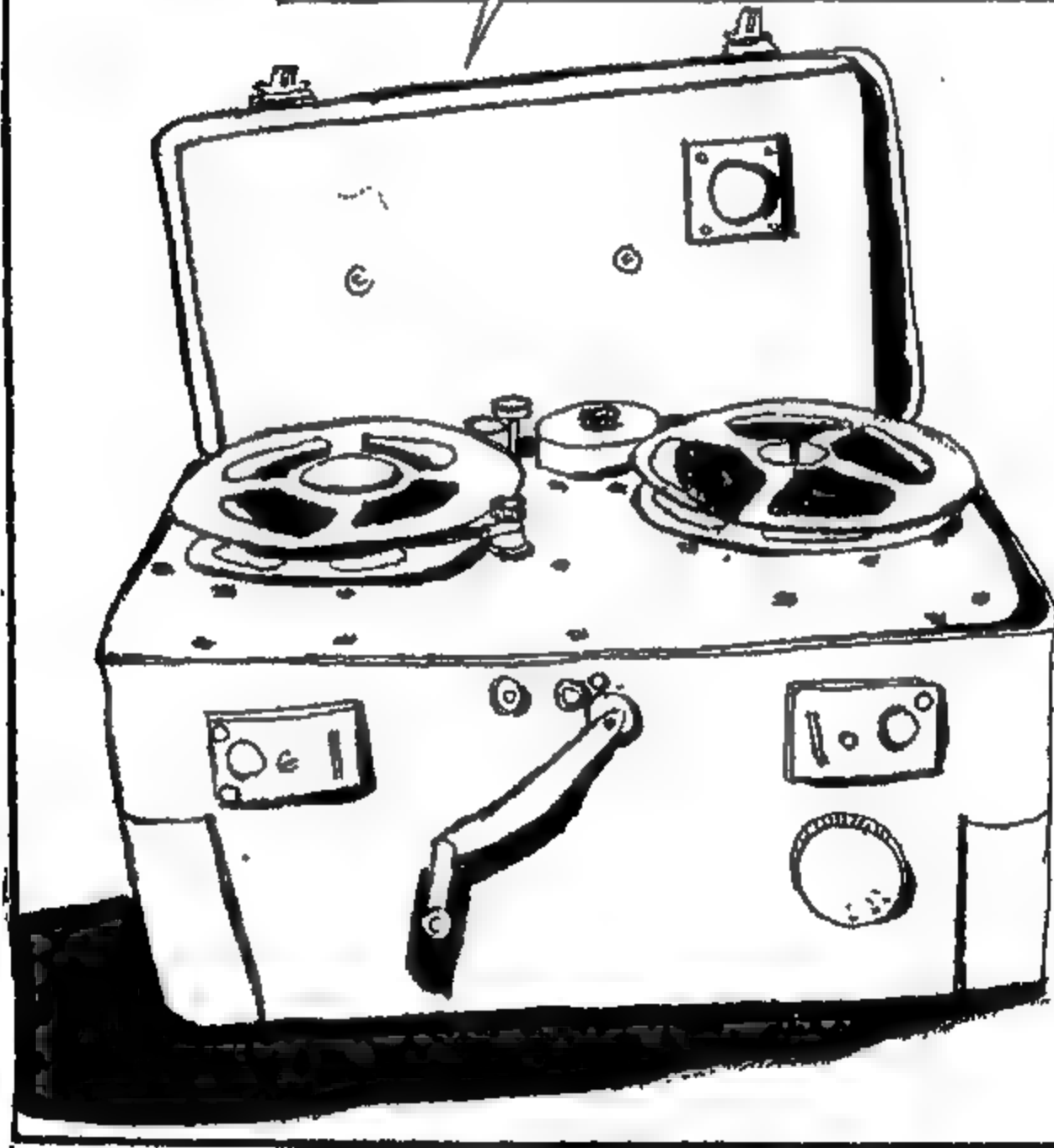
ويتضح أن فرانز قد قام بتعذيب الأسرى من أنصار الروس أثناء القتال الضارى على الجبهة الشرقية، وكان يتأرجح بين تأكيد أنه برىء تماماً من تلك الجريمة، والزعم مع ذلك أنها كانت ضرورية.



كانت تبريراته لمشاهد عام ١٩٥٩ تبدو مشابهة تماماً للتبريرات التي قدمتها الأحزاب الشيوعية فى العالم كله للأعمال الوحشية التى ارتكبتها الستالينية . فإما أن تكون التقارير حول هذه الجرائم هى من «اختراع الصحف البرجوازية» أو أن يكون العنف جزءاً من «جميع الثورات» وليس فى استطاعتك أن تعد «الأومليت» دون أن تكسر البيض.

وعندما اضطر فرانز أن يقبل في النهاية القول بأن هذه الألوان من التعذيب التي ارتكبها لم تكن تفيد في أى غرض ولا حتى في تأجيل هزيمة ألمانيا النازية - فيقوم بالانتحار مع أبيه . وترك وراءه أفضل وآخر حديث له مسجل على شريط لكى تسمعه «البنى» .

الوحش كان مختبئاً لقد باغتتنا نظرتي، فجأة ، في عين جيراننا الداخلية حينئذ طرحناه أرضاً ، وذلك هو الدفاع المشروع عن النفس لقد باغت الوحش وطرحته أرضاً. وسقط إنسان في عينه المحتضرة رأيت الوحش. لا تزال على قيد الحياة ، لقد كانت أنا نفسي. واحد وواحد والمجموع واحد.



## «محاكمة سرطان البحر»

إنه خطاب موجه - مثل خطابه الأخرى - إلى المستقبل ، «محاكمة سرطان البحر» يتصور أنها للمخلوقات الوحيدة التي ستبقى حية في القرن الثلاثين. مظهرها الذي لا يمكن النفاذ إليه يرمز إلى أنه يستحيل علينا أن نستبق أو حتى أن نفهم المعايير التي سيحكم المستقبل بواسطتها على أفعالنا.



ما أراد سارتر أن يبيته هو أن تبرير «فرانز» يسير موازياً لموقف أولئك الذين يؤيدون محاولة فرنسا الإبقاء على الجزائر ، الجزائر هي فرنسا، الجزائر جزء متكامل من فرنسا. بعبارة أخرى.



مطلب التنازل عن الجزائر سوف يكون نعمة على فرنسا، تماماً مثل هزيمة هتلر على ألمانيا.

## «نقد العقل الجدلي»

ترتبط «سجناء الطونا» بموضوعات أخرى في مؤلفات سارتر، بغض النظر عن معارضته للحرب في الجزائر، فقد كتب في الوقت ذاته كتابه «نقد العقل الجدلي» عام ١٩٦٠، وهو دراسة في الفلسفة والسياسة، يمكن مقارنتها من حيث الفخامة والطموح بكتابه «الوجود والعدم» والكتاب يذهب أبعد كثيراً من طموح سارتر الأصلي في التوفيق بين الماركسية والوجودية، وأصبح دراسة لمشكلتين رئيسيتين في الفلسفة السياسية والفلسفة الأخلاقية.



لماذا أصبح العنف سمة عامة للتجربة البشرية  
لا سيما في السياسة؟

وثانياً : ما الذي أصبحته حرية الإنسان في عالم الموجودات البشرية فيه مهددة على الدوام بما أسماه سارتر «العاطل عملياً»<sup>(١)</sup> (وهو مصطلح ابتكره سارتر ليصف التواء جديداً في التصور الماركسي للاغتراب).

(١) العاطل - عملياً Practico Inert يشمل جميع الأشياء التي تشكل خبرة الإنسان بالنهاى ومنها طبعاً البنية المادية - وهو يقال في مقابل النشاط البشرى الهادف أو البراكسيس Praxis (المترجم)

## «العاطل - عملياً»

المثال الذي يقدمه سارتر ليفسر «العاطل - عملياً» هو مثال الفلاحين الصينيين.



لكي يزودوا أنفسهم بالخشب للوقود  
ومواد البناء ، عرضوا بلادهم لخطر  
الفيضانات النائمة (١)

ومثال مباشر أكثر من الحضارة الغربية هو اشتباك السيارات في سلسلة من الازدحامات المرورية تخلقها الزيادة السريعة في كمية السيارات التي كان يقصد بها في الأصل تمكين الناس - مثلي - من التنقل بحرية أكثر . وفي جميع أشكال المجتمع ، فإن الموجودات البشرية تزداد بسرعة، وتصبح بالضرورة سجيئة لما تخلقها.

(١) كانوا يقومون بإزالة أشجار الغابات بطريقة منظمة وهي التي كانت تمتص كمية كبيرة من الأمطار مما أدى إلى تعرض البلاد لفيضانات مدمرة (المترجم).

### «الرأسمالية ، والاستعمار، والعنف»

فى مسرحية «سجناء الطونا» - كما فى كتاب «نقد العقل الجدللى» ترتبط ظواهر الرأسمالية بالاستعمار التى هى الأمثلة الصارخة والمهيئة للعاطل عملياً. مثلما أن والد فرانز فون جلاخ يسيطر عليه لمجاحه فى أعماله التجارية فكللك فرنسا فى مستعمرة الجزائر قد قامت بالدور نفسه.





ولا يقترح «نقد العقل الجدلي» أية حلول لمشكلة «العاطل - عملياً» وهو المفهوم الذي يعبر عنه مفكرون أكثر ابتداءً على أنه النتائج غير المرغوب فيها وغير المقصودة للفعل البشري؛ فلم يقل سارتر في أى مكان أن قدوم الاشتراكية سوف يضع حداً لما عرضه على أنه قانون حتمى للتاريخ. والموضوع الثانى فى «نقد العقل الجدلي» هو كلية العنف التى توحى بمبرر آخر للرؤية المأساوية للتاريخ التى تنتشر فى مسرحية «سجناء الطونا» أعنى أن العلاقات البشرية كلها سولاسيما بين الجماعات - تنسم بسمه الندرة.



وهى بالنسبة لنا تتخذ شكل ندرة الزئبق - بالنسبة للمنتج - أمام وفرة من إنتاج  
البضائع التى أنتجتها الآلة الاقتصادية، والضرر الناجم عن بطالة العمال فى هذا القطاع  
أو ذاك.

## «مشكلة التعذيب»

كان الصراع الفردي هو الموضوع الرئيسى عند سارتر فى كتاب «الوجود والعدم» وفى كثير من كتبه الأخرى . وهو الآن العلاقات بين الجماعات . ويذكر تحليل سارتر للوضع البشرى بصيغة مألوفة عند توماس هوبز (١٥٨٨ - ١٦٧٩) فى كتابه «اللوياتان» (الستين) وما يذهب إليه من أن الإنسان ذئب لأخيه الإنسان - مما يسلط الأضواء على سمة خاصة فى الكتاب فهو، من ناحية ، مفكر تقدمى ومتفائل ، يحض على أننا أحرار قادرون على بناء مجتمع حر .



ما يناضل «نقد العقل الجليلي» من أجله هو أننا نرى في أي وقت موجوداً بشرياً آخر،  
ويظهر لنا هذا الشخص كخصم أو عدو محتمل ، لكنه لا يظهر أبداً كصديق وهذه فكرة  
تكررت على لسان «فرانز فون جريلاخ» كمنولوج داخلي - فكرة المعذب.



الطريقة التي أراد «فرانز» أن يظهر بها هذا الدمار لأقرانه من البشر هي التعذيب وهي  
عملية يعرفها بأن لها هدفاً هو تشكيل البشر إلى شخص حقير طوال حياته.

ولقد استخدم الجيش الفرنسي التعذيب على نطاق واسع ، في محاولة لقمع الحركة  
الجزائرية للاستقلال الوطني . ومن ناحية أخرى فالعبارات الرسمية التي استخدمتها  
السلطات الفرنسية تقدم تفسيرين متناقضين بالتبادل.



أولئك الذين احتجوا عام ١٩٦٢ على استقلال الجزائر من خلال أعمال الإرهاب التي  
ارتكبتها منظمة الجيش السري التي بذلت أقصى جهد لها لقتل - لا الجزائريين فقط، بل  
الفرنسيين أيضاً، ومثل «فرائز» أصر أنصار الجزائر الفرنسية على السير في أوهامهم حتى  
النهاية مناضلين لجذب فرنسا إلى أسفل لتذوق هزيمتهم.

هناك أسباب فلسفية وتاريخية في آن معاً . لاهتمام سارتر على هذا النحو بفكرة وحقيقة التعذيب . ففي الحرب العالمية الثانية عندما احتل الألمان فرنسا فيما بين عام ١٩٤٠ - ١٩٤٤ - استخدم «الجستايو» أقصى درجات التعذيب بمساعدة الشرطة الفرنسية أحياناً لقمع حركة المقاومة. وفي عام ١٩٤٥ - بعد التحرير مباشرة ، فسر لنا سارتر في مقال كيف أدى ذلك إلى أن كل فرد من المشتركين في حركة المقاومة - ومنهم سارتر نفسه كان يسأل نفسه باستمرار هذا السؤال :



كلمة الاستجواب كانت تعنى فى فرنسا فى وقت واحد السؤال وهيئة التعذيب .  
وعلى ذلك فقد كانت هناك ضرورة وكذلك تورية مناسبة فى عنوان كتاب «هنرى أولج»  
- «السؤال» - العضو فى الحزب الشيوعى والمؤيد لاستقلال الجزائر الذى نشر عام  
١٩٥٨ - الذى كتب له سارتر مقدمة بعنوان : «انتصار».



واقعة أن «أوليج» لم يتحدث مثلما لم يتحدث الذين عذبهم «فرانز فون جلاخ» إلا أن معظم نصوص الكتاب هي أمثلة توضيحية لأحد الأمثلة عن طبيعة الحرية البشرية ومدى ما التي كان يتطلع إليها سارتر في كتاب «الوجود والعدم».



فحتى الإنسان الذي يعذب يظل حراً، طالما أنه يظل محتفظاً في ذهنه بأنه حر بأن يقرر متى - وما هي - تأتي اللحظة التي لم يعد يستطيع فيها أن يتحمل الألم

هناك اتصال ملحوظ في فكر سارتر الذي يجاوز التفسيرات الظاهرة التي تحدث في خمسينات القرن العشرين وستيناته في عرضه لطبيعة الحرية البشرية فالاستسلام لجسدك ولخوفك الفيزيقي من الموت والعذاب على نحو ما فعل «جرسان» في مسرحية «جلسة سرية» هي الصورة العليا لسوء الطوية . أن تقاوم ، وكما فعل أوليج، تلك هي الصورة العليا للحرية البشرية.

## القديس جينيه

رغم ذلك فيبدو أن سارتر من ١٩٥٢ فصاعداً، قد غيّر الطريقة التي يفكر بها في وجود الحرية البشرية . فليست هناك فقط السنة التي أبدى فيها قدراً من التعاطف مع جوهر الفلسفة الحتمية للماركسية، وإنما هي أيضاً السنة التي كانت فيها محاولته الثانية لنشر التحليل النفسي الوجودي بعنوان: «القديس جينيه : كوميدياً وشهيداً».

القديس جينيه (١٩١٠ - ١٩٨٦) قد أصبح معروفاً لأول مرة عام ١٩٤٢ عن طريق ظهوره المستتر في روايته الأولى «سيدتنا: سيدة الزهور».



وهي تبدو للوهلة الأولى على أنها تمجد لا الجنسية المثلية فحسب، بل أيضاً السرقة، والخيانة، وأي معنى متعمد للشر.



ونتيجة لشفاعة جان كوكتو (١٨٨٩ - ١٩٦٣) أفرج عن جينيه وخرج من السجن،  
في أواسط الأربعينات أصبح عضواً في حلقة أصدقاء سارتر.



وفي عام ١٩٥٢ شكلت دراسة سارتر الطويلة عن جينيه رسمياً للمجلد الأول من الطبعة  
الكاملة لمؤلفات جينيه التي قام على نشرها ناشر سارتر نفسه: جاستون جاليمار.

## ثمانية أيام أم ثمانية أعوام..؟

لم يكن أحد قادراً على اكتشاف مَنْ كان والد جينيه. أما أمه فهي جبريل جينيه امرأة لم تتزوج، وضعت في مستشفى عام في باريس في ١٠ سبتمبر عام ١٩١٠، وعهدت به في الحال إلى مركز الرعاية الاجتماعية.



إما لأن جينيه ضلّته عن عمد ، أو لأنه كان قلقاً وشغوفاً لتوضيح أحد الافتراضات السابقة الأساسية في التحليل النفسي الوجودي التي سمعها عنه خطأ . ولقد كتب سارتر في «القديس جينيه» أن جينيه أخذ كطفل بالتبني وعمره ثمانية أعوام.

كما أن سارتر أيضاً أساء عرض شخصيته ووضع المهني في عائلة «ريجينه» مصوراً إياهم على أنهم مزارعون غلاظ مهوسون بالملكية بينما كان تشارل ريجينه في الحقيقة حرفياً ماسهراً ، وكان هو وزوجته شغوفين بالأطفال . ربما لأن جينه ابتكر أسطورة عن نفسه فقد وصفه سارتر أيضاً على أنه كان يشعر بعمق بالعزلة في مجتمع يتحدد كل شخص آخر سواه بما يملك.



ولقد أدى ذلك مرة أخرى طبقاً لرواية سارتر في دراسته «القديس جينيه» إلى  
«احتفال» أقيم في ميدان القرية.



ليست هناك رواية مستقلة عن إقامة مثل هذا الاحتفال ، فهو لم يذكر في مؤلفات  
جينيه المنشورة.

غير أن الاحتفال ، مع ذلك ، ضروري لقضية سارتر الرئيسية.



فأخذ ، بعبارة أخرى ، نفس نوع الاختيار الوجودي الذي أقدم عليه بودليير . لكن بطريقة  
تبيّن لنا ، في رأي سارتر ، أنه كان أكثر أمانة وأصالة في تمثيله للمجتمع مما فعل بودليير.

«القديس جينيه» كتاب أشد صعوبة في قراءته من كتاب «بودلير».  
ويأتى التباس موقف سارتر وغموضه حين يكتب قائلاً : إن جينيه في سن الثامنة «قد  
اختار ما هو أسوأ» لكن لم يكن له «خيار آخر» والواقع أن ذلك يصدق إذا ما فكر المرء  
في استحالة الموقف الذي وجد فيه جينيه نفسه - بناء على رواية سارتر عن طفولته - نظراً  
لموقف المجتمع منه . والواقع أن جزءاً من الحجة في «القديس جينيه» هو أن المجتمع  
الرأسمالي هو أساساً مجتمع إجرامى.



وظلت دراسة سارتر نقطة البداية في كل دراسة لقصص ومسرحيات جينيه . وهناك أيضاً في السيرة الذاتية العقلية التي قدمها سارتر في جميع أعماله المنشورة ، مرحلة وسطى بين «بودليس» و«الكلمات» فالكلمات هي أيضاً رواية لطفل وضعت ظروف ميلاده وتربيته في موقف محال؛ لكن الفرق كان حاسماً.



## الكلمات : فشل كاتب

من المرجح أن تكون مصادفة وليس قصداً أن ينشر كتاب الكلمات عام ١٩٦٣ بعد سنة واحدة من حرب الجزائر، ولقد كان سارتر يعمل فيه منذ عام ١٩٥٣ لكنه كان يرجي النشر على أساس أن الكتاب متشائم للغاية.



وما دامت هذه هي ما سوف تفعلها النصوص المنشورة للـكلمات - عارضة مهنة سارتر الأدبية على أنها خطأ من البداية إلى النهاية، وترجو الغفران أكثر من التبرير لتبنيه مثل هذه المهنة التي لا غناء فيها - يكاد المرء يقشعر بدنه إذا ما فكر : ما الذي كان ينبغي أن تكون عليه النسخة الأصلية.



المعايير التي أخذ بها سارتر للحكم على مهنته يبدو أنها غير عادية . في مقابلة مع جاكين بياتيه لجريدة لوموند Le monde في أبريل عام ١٩٦٤ قال لها سارتر « ليس ثمة وسيلة تجعل قصة «الغثيان» أكثر من طفل ميت» وهو لا يقول لنا فقط أنه يقدر أعماله الخاصة تقديراً هابطاً، بل أيضاً فهماً سيئاً لكل ما يدور حول كتابة الكتب. فهي لن تقلل بما في العالم من جوع، فتلك هي وظيفة المزارعين ، والاقتصاديين الزراعيين ورجال الأعمال . وربما كانت كذلك رغم الدلائل على أنه يصعب أن نجد في أنظمة الأجنحة اليسارية التي يؤيدها سارتر. مثل الحزب الشيوعي ونظام كاسترو في كوبا، وجهة التحرير الجزائرية - من حاولت علاج لعنة الفقر.



وفي هذه الحالة ألا ينال سارتر  
إعجابنا لأنه حاول أن يساعدنا  
على القتال في معركة رائعة ؟

ومنذ عام ١٩٤٥ فصاعداً ، واكتشافه لواقع هذه الطبقة المناضلة، ومعظم كتبه تحاول  
إزعاج نظام العالم الرأسمالي الذي رآه مسئولاً عن الجوع ، والاستغلال، والقهر. وربما  
لم تنجح كتبه لكن ليس هناك طريقة أخرى يتهم نفسه بأنه لم يحاول السير فيه.

## «رفض جائزة نوبل»

وعلى ذلك فقد كان هذا الشعور : شعور التحرر من وهم مهنته الخاصة هو الذي دفع سارتر لأن يصبح المؤلف الأول. وإلى الآن الوحيد الذي رفض جائزة نوبل للأدب عندما منحت له في أكتوبر عام ١٩٦٤. والمبرر الرسمي الذي قُدم هو :



وما زال يؤكد المعجبون بسارتر أن هذا هو السبب في أنها منحت لـ «ألبير كامى» ولم تمنح لأندريه مالرو، ولأناطول فرانس، ولم تمنح لمارسل بروست، ولفرنسوا مورياك ولم تمنح لجراهام جرين.



أما الآن والحرب قد انتهت فقد جاءت متأخرة أكثر مما ينبغي.

## نظرتان متعارضتان إلى الأدب

هناك ، مع ذلك ، مبررات أخرى للتحرر شديدة الانفعال من وهم الأدب يشكل اللحن المتكرر في الكلمات وأول هذه المبررات إذا صدقنا سارتر - ينشأ من مفهوم الأدب الذي انطبع في ذهنه من جدّه اشفيتزر عندما كان لا يزال طفلاً.



## الأدب الملتمزم

يكفى إلى هذا الحد وجهة «نظر الخلاص» هذه إذا كانت قضية «الغثيان» لسارتر سوف تُقرأ في ضوء السيرة الذاتية . يظل في رأي روكنتان أنه قادر على بلوغ شيء يقترب من الخلاص عن طريق كتاب مكتوب.



لقد كان دافع سارتر في ذهابه إلى أن الأدب لابد أن يحقق الالتزام بوظيفة اجتماعية هو أن يبين خطأ الرأي القائل بأنه هو نفسه يدعم النظرة «المقدسة» إلى الأدب.

لكن مع حلول عام ١٩٦٣ اختفى حتى الإيمان بفاعلية الأدب الملتمزم ، بوصفه الصفحات الختامية التي تكشف عنها الكلمات.



كل ما يستطيع الأدب أن يقدمه الآن - بالنسبة لسارتر الذي ينظر إلى مهنته كلها على أنها كانت خطأ - هو أن يكون فرصة للإنسان أن ينظر إلى نفسه «على نحو ما ينظر في مرآة مهشمة».

ومع ذلك فليس بسبب رفض سارتر لمفهومين كبيرين للأدب أن كانت «الكلمات»  
نصاً على هذا القدر من الإمتاع . في تفسيره: لماذا كان طفلاً شقياً؟



ما هي هذه الوجودية التقليدية؟

## الوجوديون الأوائل

يكمن أساس الوجودية في القول بأن حقيقة الوضع البشري ينكشف في لحظات من القلق والرعب. وربما كان هذا الانكشاف أكثر صدقاً وأشدّ إنباءً إذا كان الشخص الذي من حظه أن تنكشف له شخصاً معزولاً وغير عادي مثل «رجل تحت الأرض» لفيدور دستوفسكي (١٨٢١ - ١٨٨١) والأبطال التائهين المرعوبين في قصص فرانز كافكا (١٨٨٣ - ١٩٢٤) أو شخصاً من النوع المسيحي الذي يكون نموذجاً في لاهوت القرن السابع عشر مثل الفيلسوف وعالم الرياضة الفرنسي «بليز بسكال» (١٦٢٣ - ١٦٦٢) واللاهوتي في القرن التاسع عشر سرن كبير كجور (١٨١٣ - ١٨٥٥) !





ما هو الشيء المشترك بين هؤلاء المفكرين جميعاً ؟ ليس فقط فكرة أن القلق والرعب والوحدة هي الحالة الطبيعية للإنسان بل إن أى شخص يسعى للفرار منها إنما يقع فى «سوء الطوية» ولقد رأينا أصداء قوية لهذه الفكرة فى فقرة من قصة «الغشيان» عندما زار «روكتان» معرض الفن المحلى فى بوفيل.



وبالمثل فكرة أن هناك شيئاً خطأ فى أن تتكامل فى مجتمع خاص بزمان المرء هي فكرة أساسية لتحليل الوضع البشرى فى كتاب «الوجود والعدم» لسارتر.

## ”مستبعد من المؤلف“

غير أن ذلك كله قد تغير في كتاب الكلمات. ويصف أحد المشاهد المؤثرة كيف أن سارتر لا بد أن تأخذه أمه بعد الظهر من كل يوم إلى حدائق لكسمبورج، وهناك كان يتجاهله الأطفال الآخرون وهم يتسابقون في ألعابهم متنقلين من جماعة إلى أخرى.



لا بد أنها شكلت التلمذة الطبيعية المرغوبة لأي إنسان يرغب في أن يكتب عن الوضع البشري على نحو ما كان عليه بالفعل.

غير أن الانطباع الذي خلفته الفقرات التي كُتبت في كتاب «الكلمات» كانت مختلفة عن ذلك أتم الاختلاف.



ما كان سيَجعله سعيداً حقاً هو أن يصبح عضواً في أسرة كبيرة وقوية ، وأن يحافظ على النظام عن طريق أب في صلابة الحجر الصوان وأن يضطر منذ نعومة أظفاره إلى الاختلاط بأقرانه الطبيعيين في تقلبات الأوضاع المألوفة في المدرسة الابتدائية ، وفي ألعاب الأطفال.

## تقلبات الأوضاع فى عام ١٩٦٨

كانت هناك أمام سارتر كما هو الحال بالنسبة للرجال والنساء الآخرين من اليسار - لحظة تفاؤل فى ربيع وصيف عام ١٩٦٨ . فقد ساند بقوة ثورة الطلبة التى وقعت فى مايو عام ١٩٦٨ . وفى عام ١٩٦٩ بعد انهيار الحركة، وقّع سارتر على نشرة بعنوان : « الشيوعيون خائفون من الثورة » وفيها اتهم الحزب بخيانة آمال الطلبة عمداً فيما خلقوه من ثورة جديدة وأصيلة.



أدت هزيمة ثورة الطلبة فى عام ١٩٦٨ إلى فترة ازدادت فيها راديكالية السياسة عند سارتر.

وفي يأسه عما قد يسمى بالسياسة العقلية ، راح يدعم حركة ماو في أوروبا عام ١٩٧٣ وهو يحتج علناً ضد الأوضاع التي وضع فيها الإرهابيون المتحضررون الألمان في السجن وهم المعروفون باسم «جماعة بادر - مينهوف» (١).



(١) الاسم الشائع للجنح اليساري في ألمانيا الغربية الذي بدأ ينشط منذ عام ١٩٦٨ ضد ما أسماه إمبريالية الولايات المتحدة وسعى باسم المؤسسين الرئيسيين لهذه الحركة وهم : أندرياس بادر (١٩٤٣ - ١٩٧٧) وج اسلين. والبرك مينهوف (١٩٣٤ - ١٩٧٦) - (المترجم).

## فولتير في الشوارع

كان سارتر كذلك قوياً في دفاعه عن سلسلة الصحف التي أصدرها اليسار المتطرف مثل «قضية الشعب» الماوية التي كتب عنها باستحسان ظاهر في عام ١٩٧٠ «بالنسبة لأنصار (ماو) حيثما ينشأ العنف الثوري من الجماهير فهو في الحال وبعمر أخلاقي و من أجل العمال وحتى ذلك الوقت فإن ضحايا السلطات الرأسمالية تصبح، حتى ولو للحظة، القوى المحركة لتاريخها».

وفي يونيو عام ١٩٧٠ أغلقت الشرطة هذه الصحيفة وحظرت بيعها.



ويواصل سارتر تقديم إسهامات رئيسية فى الحياة العقلية الفرنسية بطريقة أقل إثارة للنزاع والخلاف؛ وهو لم يفعل ذلك من خلال الكتب والمسرحيات وحدها . بل أيضاً من خلال مجلته الشهيرة «الأزمة الحديثة» وفى عام ١٩٧٣ ساعد فى تأسيس جريدة يومية يسارية ممثلة هى «التحرير» الذى كان المحرر الرئيسى فيها لفترة مؤقتة لكن السنوات العشر الأخيرة من حياته - التى ازداد مرضه فيها - شهدت سلسلة من المفارقات.



أول هذه المفارقات أنه يوزع نشاطه بين دعمه للحركة الثورية العنيفة فى فرنسا ، وكتابة الدراسة الرابعة فى التحليل النفسى الوجودى للمرأة وهو كتاب طويل أسىء فهمه إلى أقصى حد كتاب جوستاف فلووير (١٨٢١ - ١٨٨٠) والذى نشر الجزء الأول منه عام ١٩٧١ بعنوان «أبله الأسرة».

## ماهى خصوصية فلوبيير؟

من الصعب حتى بين أشد المعجبين بسارتر أن نجد شخصاً قرأ بالفعل مجموع ثلاث آلاف صفحة التى تشكل الجزء الأول من المجلدات الثلاثة. والمجلد الرابع الذى يستهدف أن يكون تحليلاً تفصيلياً لقصة فلوبيير العظيمة «مدام بوفارى» - لم يكتمل قط.



ويغريك أن تفسر ذلك بأقل مما يستحقه الكتاب نفسه وأكثر من الدور الذى لعبه  
«فلوبيير» فى تفكير سارتر عن الأدب.



وتعرض «الكلمات» لفلوير على أنه واحد من المؤلفين الذين قرأهم سارتر الشاب بافتتان خاص.



ويمكن أن نرى في كتاب «ما الأدب؟» في ملاحظاته عن فلوير - دعوة إلى الشك في الأدب التي صورها سارتر على أنها دُسَّت عليه في طفولته.

## كومبيون عام ١٨٧١ (١)

من الأمور الأساسية للحجة لصالح الالتزام السياسي في: ما الأدب؟ تلك النظرة التي تقول: إن الكاتب مسئول لا فقط عن الأثر الذي يمكن أن يحدثه كتابه بل أيضاً عن الأحداث السياسية والاجتماعية التي تقع في حياته والتي ربما لم يكن لها به أية علاقة للوهلة الأولى. بالنسبة لسارتر أحد الأحداث الحاسمة في تاريخ فرنسا في القرن التاسع عشر هو مقتل عشرين ألف باريسى بيد قوات الحكومة الفرنسية بعد فشل ثورة كومبيون عام ١٨٧١ وهذا الحدث هو الذي جعل سارتر يسوق اتهاماً متطرفاً ضد «فلوبيير» والأخوين كونكور (ادسوند ١٨٢٢ - ١٨٩٦) وجول (١٨٣٠ - ١٨٧٠) الروائيين وناقدي الأدب الواقعيين.



(١) كومبيون باريس عام ١٨٧١ اسم يطلق على انتفاضة باريس الثورية ضد الحكومة الفرنسية بعد هزيمتها في حربها مع بروسيا وسقوط نابليون الثالث. وقد بدأت في ١٨ مارس ١٨٧١ وأخمدت في ٢٨ مايو من العام نفسه، لكنها أصبحت تعبيراً عن التيارات الجمهورية، وأول تمرد قامت به البروليتاريا ضد النظام الرأسمالي عندما أقامت حكومة باريس الاشتراكية عام ١٨٧١ (المترجم).

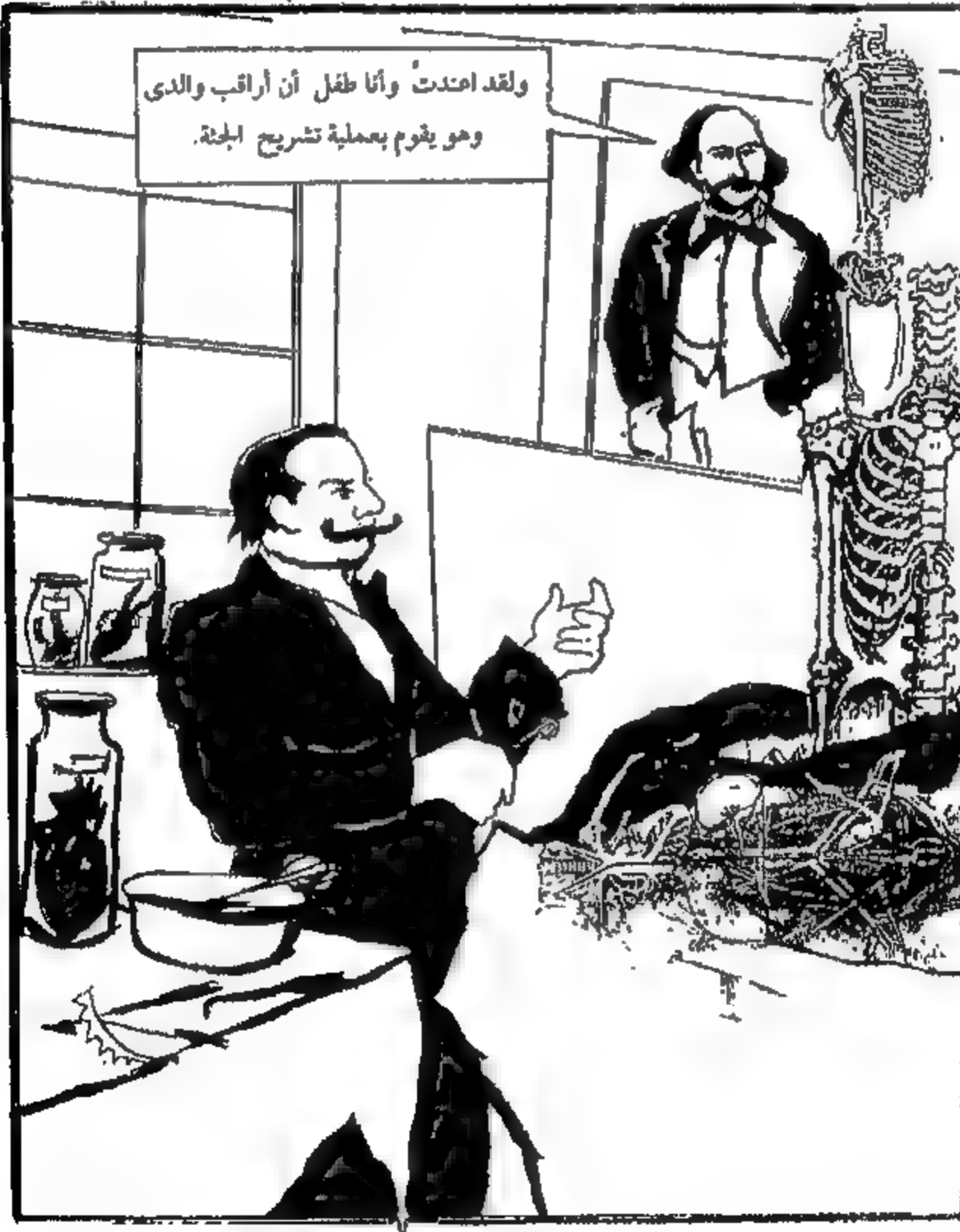


أعتبرهما مسئولين عن المجزرة  
التي أعقبت قمع الكومميون لأنهما  
لم يفعلوا شيئاً لمنعها.

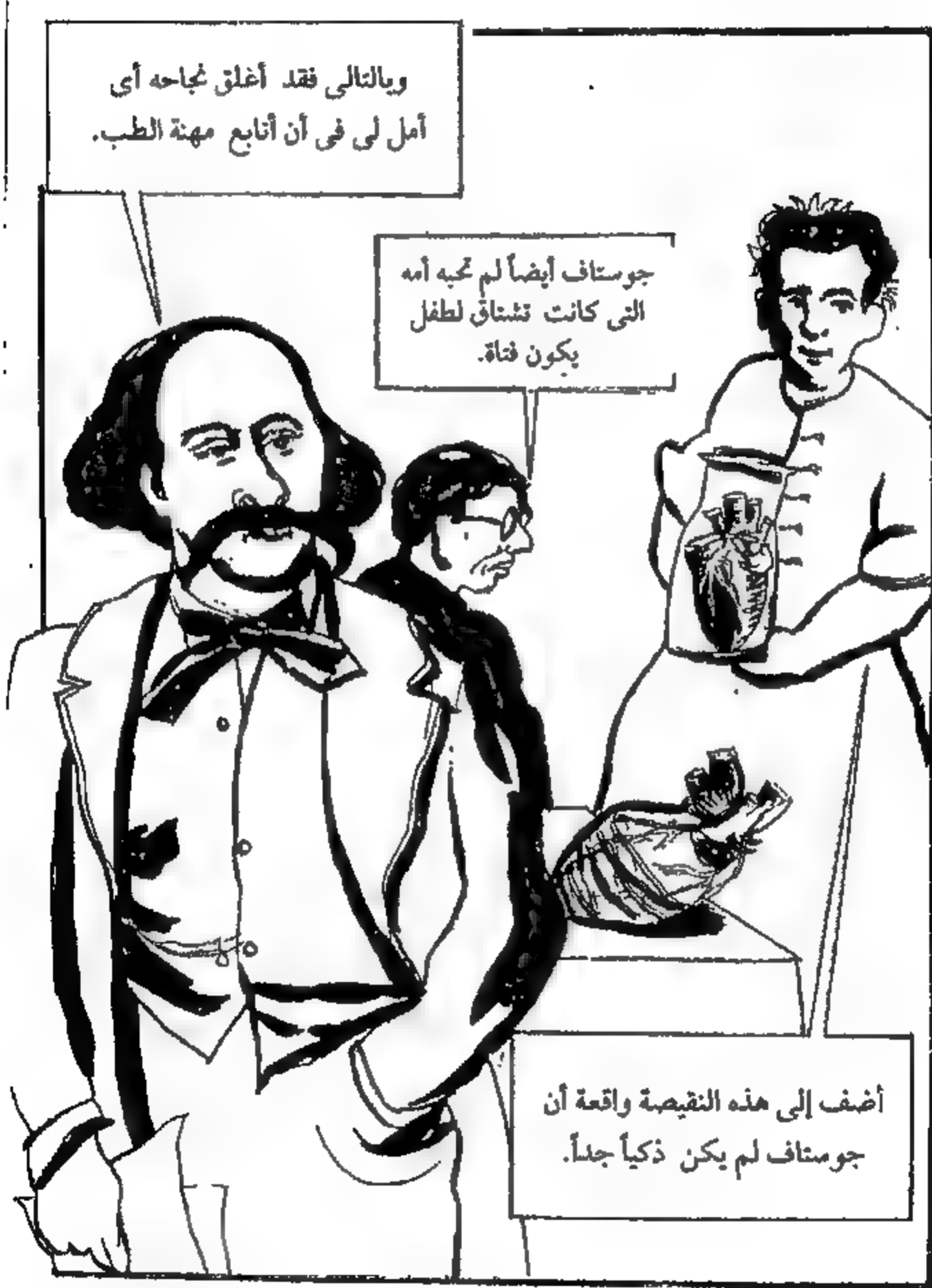
كان الخيار بالنسبة للمؤلفين اللذين يصفهما سارتر بالعار عالياً جداً ، لقد كان قمع الكومميون موجهاً لطبقة العمال الباريسية ولقد كان «فلوير» والأخوان كونكور من النمط البرجوازي الكامل الذي نظم أنصاره المذبحة وصادق عليها.

## «أبله الأسرة»

ومع ذلك فإن «أبله الأسرة» اتخذ موقفاً مختلفاً تجاه «فلوثير» فلم يعد ممثلاً عظيماً للطبقة التي كان سارتر يشعر بكرهية نحوها ، كراهية - كما قال عام ١٩٥٢ - لن تنتهي إلا بوفاة . ولقد كان بدلاً من ذلك مؤلفاً يُمتحن بدرجة أكبر من «بودلير» وجينيه ، وسارتر نفسه ، وتعاطف بدرجة أكبر مع الأول ، لكن مهنته وشخصيته تتحدد من جديد عن طريق اختبار يقوم به فيما بين سن السابعة والتاسعة .



ومن الطبيعي أن تكون هناك فروق بين سارتر، وبودلير، وجينيه فلم يكونوا جميعاً  
سوى أطفال، كان لفلوير أخ أكبر هو «أخيل» وهو رجل مكته ذكاؤه من أن يصبح طبيباً  
لامعاً مثل والده.



## كلمات .. كلمات .. كلمات..

فى سن السابعة - مرة أخرى تبعاً لتحليل فرويد - لم يكن «فلد» قد تعلم كيف يقرأ.



والرجلان معاً، على نحو ما يبرزه عنوان وكذلك مضمون موجز حياة سارتر عام ١٩٦٣ ، سحرتهما اللغة ، وهما معاً حاولا أن يجعلتا تجربتهما ذات معنى عن طريق الكتابة.

فى حالة فلوير - كما فى حالة سارتر - كان قرار الكتابة نتيجة للفشل ، لكن بنوع مختلف فى كل حالة .



بل على العكس لم يكن سارتر طفلاً صغيراً ذكياً فحسب ، بل طفلاً تلقى كل ما يمكن من تشجيع لتطوير مواهبه. فلوير بالمقابل ولكى نلخص فى ١٩ كلمة حجة أكثر من مليون - احترف الكتابة فى سن التاسعة لأنه كان عاجزاً عن القراءة فى سن السابعة.

## «الكتابة كنشاط ثورى»

والرجلان معاً - عندما نحول إلى الأدب - عبرا عن صراعات طبقتيهما : فلوبيير دون أن يتحقق تحققاً كاملاً مما يفعل - وسارتر بإدراك أكبر أن هدفه فى الحياة هو الإسهام فى تدمير الحضارة البرجوازية . وكان لنجاحه فى ذلك متواضعاً وكان مفارقة لا حل لها أن السنوات العشر الأخيرة من حياته قد كرست لنوعين من الأنشطة ظهرا مختلفين أتم الاختلاف الواحد عن الآخر.

وإذا قرأنا «أبله الأسرة» بعناية وجدناه بالطبع يسهم فى المشروع الثورى.



إن المعنى الحقيقى لأعمال فلوبيير حتى إذا كان ذلك شيئاً بقلت منه شخصياً ، هو تشخيص جميع المتناقضات فى البرجوازية الفرنسية فى القرن التاسع عشر.

لكن إذا كانت تحتاج إلى وقت طويل للقراءة بل ربما أكثر لقراءة ما بين السطور لنرى الرابطة بين هذا الجانب من أعمال فلوبيير ومحاولة سارتر قلب الرأسمالية البرجوازية معتمداً على مساعدة حركة «ماو» فى فرنسا.



## «سارتر: الأيقونة»

والواقع أنها لسمة غربية فى السنوات العشر الأخيرة من حياة سارتر أنه أصدر القليل من الكتب والأقل رواجاً كلما ازدادت شهرته وازداد إعجاب الناس به لا سيما منذ الشباب ، لقد كان دائماً الشخصية الرئيسية فى الموقف السياسى والفلسفى فى هذه المراحل من شعبية سارتر.

وفى أواخر الثلاثينات نشر «الغشيان» و «الجدار» وفى عام ١٩٤٣ «الوجود والعدم» الذى عرض لليأس الميتافيزيقى الذى فاق فى الحرب العالمية الثانية واحتلال فرنسا. فى أواسط الأربعينات أشار إلى الآمال المعقودة على حركة المقاومة. وفى نهاية الأربعينات والخمسينات عكس المجادلات والمنازعات حول الشيوعية. وفى الستينات والسبعينات مثل التمرد الذى له ما يبرره تماماً لشعوب العالم الثالث ضد الإمبريالية الغربية.

وقد واصل طوال السبعينات عرض محاولة قلب الرأسمالية والبرجوازية ورأى أن ذلك هو الإلهام الأساسى لثورة عام ١٩٦٨ ولقد كان الإعجاب به واسعاً حتى أن أهل باريس كانوا يقولون فى ذلك الوقت «من الأفضل لك أن تكون مخطئاً مع سارتر عن أن تكون على صواب مع ريموند آرون».



## «وفاة سارتر»

لقد تنبأت سيمون دي بوفوار أن سارتر لن يخرج أبداً من حياتها، ولقد تأكد ذلك في الواقع حتى نهاية حياته. وإحدى الفقرات المؤثرة في المجلد الأخير من سيرتها الذاتية «وداعاً : سارتر عام ١٩٨٦» تصف فيها وفاة سارتر في المستشفى في ١٥ أبريل عام ١٩٨٠.



مقياس النجاح الذي حققه لمعار قضية الثورة هو أنه عندما مات ونقلت جثته في ١٩ أبريل إلى مقبرة «مونتيارناس» سار في جنازته حشد من الناس لا يقل عن خمسين ألف شخص.



من بين الكلمات الكثيرة التي قيلت اعترافاً بفضل سارتر بعد موته. كانت كلمة فاليري جيسكار ديستان (المولود عام ١٩٢٦) وكان حينئذ في عامه السادس من رئاسته للجمهورية الفرنسية الذي وصفه بأنه «نور عظيم للعقل» ومن المشكوك فيه ما إذا كان سارتر سوف يقول عن ديستان نفس العبارة في ظروف مماثلة، لكن كانت تلك هي المفارقة النهائية في حياة سارتر أعماله وأفكاره.



لكن بمقدار ما يقوم هؤلاء  
المواطنون باختيار والديهم ا



## حواشي وقراءات أبعد

أولاً: سارتر وسيمون دي بوفوار

إنها لفارقة أن يرتبط سارتر طوال حياته بأشهر مدافعة عن الحركة النسائية في فرنسا في القرن العشرين ، الأمر الذي لم يمنعه . ككاتب خلاق من شوفونية الذكر .

ومراجعة قصصيرة للنساء في قصصه توضح هذه النقطة فـ « مارسل » في « سن الرشد » كانت متعلقة بطبيب بطريقة سلبية و « اينز » في « جلسة سرية » كانت داعرة . و « امستل » كانت طفلة قاتلة . و « لينى » في « سجناء الطونا » كانت تمارس زنا المحارم مع شقيقها و « هيلدا » في « الشيطان والرحمان » كانت قائداً ورعاً لجيش من الفتيات المرشدات وعلى الرغم من أن « جيسكا » أبدت احتجاجها على الطريقة التي يعاملها بها الرجال طوال حياتها حيث يعاملونها على أنها شيء محض ، فإن الوظيفة الرئيسية التي أعطاها لها سارتر في المسرحية هي أن تقوم بتبرير قتل هوجول هويدرر .

المرأة الكاتبة الوحيدة التي ناقشها سارتر هي « نالى سارون » ولرواية واحدة من رواياتها وهي « صورة لشخص مجهول » وليست هناك امرأة كانت موضوعاً لدراسة في التحليل النفسى الوجودى . ويشارك سارتر فرويد في عدم الاهتمام بالكيفية التي تصل بها الفتاة إلى الانسجام مع مرادف قد يكون موجوداً لعقدة أوديب . ولم تكن هناك امرأة خصص لها سارتر ليدرسها بعمق كما فعل مع « جورج باتاى » موريس بلاتشو ، البير كامى ، جون دوس باموس ، وليم فولكنر ، وأندريه جيد ، وبول نيزان . ولم يحدث أنه وقف إلى جانب حقوق المرأة أو دعم الحملات لصالح تحديد النسل أو الإجهاض .

وعلى الرغم من أن سيمون دي بوفوار قد عبرت عن عدد من الأفكار التي وجدتها في مؤلفات سارتر ، لكنها لم تكن ببساطة مجرد معبرة أو لسان حال ، عن آرائه وأفضل كتابين عن سيمون دي بوفوار هما :

(1) D Blair: Simone de Beauvoir. A Biography (Cope, London 1990).

(2) T. Moy. Simone de Beauvoir : A making of an intellectual woman, Blackwell, Oxford (1994).

وتفتبس توريل موى الملاحظة التي أوردتها انجيلا كارتى في عام ١٩٨١ وهي « هناك سؤال واحد كل امرأة مفكرة في العالم الغربى تسأله لنفسها هو : لماذا تتملق فتاة ظريفة مثل سيمون دي بوفوار شخصاً عجوزاً عملاً مثل جان بول ساتر ؟ » .

### ثانياً: كتب مختارة من مؤلفات سارتر.

Sartre's novels and short stories are most conveniently studied in the French 1981 Pléiade edition. His fiction and theatre are also widely available in paperback, in English as well as in French.

L'Imaginaire(1940) was translated in 1949 by Bernard Frechtman as The Psychology of the Imagination, and L'Être et le Néant(1943) by Hazel Barnes as Being and Nothingness in 1956. Both were published by the New York Philosophical Library. Baudelaire (1946) was translated by Martin Turnell in 1947, and published in London by the Horizon Press and in New York by New Directions. Saint Genet, comédien et martyr(1952) was translated as Saint Genet, Comedian and Martyr by Bernard Frechtman in 1963 and published in London by Hamish Hamilton. The American translation was by Bernard Frechtman, and was published in New York by G. Braziller. La Critique de la raison dialectique (1960) was translated by Alan Sheridan Smith in 1976 as The Critique of Dialectical Reason, and published in London by New Left Books. Volumes I, II and III of L'Idiot de la Famille were translated in 1982 by C. Codman as The Family Idiot and published by the University of Chicago Press.

### ثالثاً: سيرة حياة سارتر.

Bibliographical information can be found in Sartre: Life and Works by Kenneth and Margaret Thompson, Facts on File Publications, New York and Bicester, 1984, and in Contat and Rybalka, The Writings of Jean - Paul Sartre, volumes I and II, Northwestern University Press, Evanston, 1974. In addition to being a very challenging read, Andrew Dobson's Jean - Paul Sartre and the Politics of Reason: A Theory of History, Cambridge University Press, 1993, also contains an excellent bibliography of the very extensive published criticism of Sartre's work.

Sartre's life is best studied in Annie Cohen- Solal's Sartre: A Life, Heinemann, London, 1987. Cohen- Solal gives full details of the many affairs which Sartre and de Beauvoir had with other people, as Deirdre Blair and Toril Moi also do in their biographies of de Beauvoir. They name names.





## المحتويات

| الموضوع                | الصفحة |
|------------------------|--------|
| مقدمة بقلم المترجم     | 5      |
| الوجودية ..            | 7      |
| السنوات الأولى         | 8      |
| القنصل                 | 15     |
| الخدمة العسكرية        | 16     |
| طرق مختلفة إلى الحرية  | 18     |
| الغثيان                | 20     |
| الوجودية               | 29     |
| الاشتراكية             | 30     |
| الخيال والحرية         | 32     |
| برهان على الحرية       | 34     |
| الماهية ... والوجود    | 36     |
| فضيلة الوجود الأخلاقية | 37     |
| سوء الطوية : قصة حميمة | 38     |
| التخلص من عبء الحرية   | 40     |
| العقل هو الأمر         | 42     |
| ما هي الانفعالات ؟     | 44     |
| المسألة اليهودية       | 46     |
| تجربة الحرب            | 48     |
| المحال (العبث)         | 51     |
| الذباب                 | 52     |
| مقاتل من المقاومة      | 53     |
| الحرية والوعي الذاتي   | 54     |
| الوجود ... والعدم      | 56     |

|     |                                   |
|-----|-----------------------------------|
| 57  | الوعى الذى لا مهرب منه            |
| 60  | التغير والوجود الزائف (غير الأصل) |
| 62  | مشكلات الوجود «وجود الوعى»        |
| 63  | تكون أو تفعل ؟                    |
| 64  | فقدان الوجود                      |
| 66  | لا مفر                            |
| 68  | سوء الطوية المتبادل               |
| 74  | سارتر وسيمون                      |
| 77  | التحليل النفسى الوجودى لبودلير    |
| 78  | قضية بودلير                       |
| 80  | أوديب الكلاسيكى                   |
| 82  | الكلمات والكاتب                   |
| 84  | اختلاف فى الخيارات                |
| 86  | أسطورة رومانسية                   |
| 88  | إنتاج مجتمع حر                    |
| 90  | الشيوعيون                         |
| 91  | لوٲ يدك                           |
| 92  | تفيرات فى خط الحزب الشيوعى        |
| 102 | الوفاء للاشتراكية                 |
| 104 | مشكلة الوعى الطبقي                |
| 106 | الحرب فى الهند الصينية            |
| 107 | مواقف الحرب الباردة               |
| 108 | الماركسية والوجودية               |
| 110 | تفاؤل مؤقت                        |
| 113 | مايو ١٩٦٨                         |
| 114 | الكفاح الجزائرى                   |
| 118 | سجناء الطونا                      |
| 120 | الارتباط المزدوج                  |

|     |                              |
|-----|------------------------------|
| 122 | محاكمة سرطان البحر           |
| 124 | نقد العقل الجدلي             |
| 125 | العاطل - عملياً              |
| 126 | الرأسمالية والاستعمار والعنف |
| 128 | مشكلة التعذيب                |
| 134 | القديس جينييه                |
| 136 | ثمانية أيام أم ثمانية أعوام  |
| 142 | الكلمات: فشل كاتب            |
| 144 | رفض جائزة نوبل               |
| 146 | نظرتان متعارضتان إلى الأدب   |
| 147 | الأدب الملتزم                |
| 150 | الوجوديون الأوائل            |
| 152 | مستبعد من المؤلف             |
| 154 | تقلبات الأوضاع في عام ١٩٦٨   |
| 156 | فولتير في الشوارع            |
| 158 | ما هي خصوصية فلوير؟          |
| 160 | كومبون عام ١٨٧١              |
| 162 | أبله الأسرة                  |
| 164 | كلمات .. كلمات .. كلمات      |
| 166 | الكتابة كنشاط ثوري           |
| 167 | سارتر: الأبقونة              |
| 168 | وفاة سارتر                   |
| 172 | حواشي وقراءات أبعد           |
| 175 | الفهرس                       |



## المشروع القومى للترجمة

المشروع القومى للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى، ينطلق من الإيجابيات التى حققتها مشروعات الترجمة التى سبقته فى مصر والعالم العربى ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

- ١ - الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية.
- ٢ - التوازن بين المعارف الإنسانية فى المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية.
- ٣ - الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب.
- ٤ - ترجمة الأصول المعرفية التى أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعى فى الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التى تضع القارئ فى القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين.
- ٥ - العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين من طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة.
- ٦ - الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة.

## المشروع القومى للترجمة

|   |                              |   |
|---|------------------------------|---|
| ١ - اللغة العليا (طبعة ثانية)           | جون كوين                     | ت : أحمد درويش                            |
| ٢ - الوثنية والإسلام                    | ك. مانهو باتيكار             | ت : أحمد قزاد بلبع                        |
| ٣ - التراث المسروق                      | جورج جيمس                    | ت : شوقي جلال                             |
| ٤ - كيف يتم كتابة السيناريو             | انجا كارييتكوف               | ت : أحمد الحضري                           |
| ٥ - ثريا في غيبوبة                      | إسماعيل قصيح                 | ت : محمد علاء الدين منصور                 |
| ٦ - اتجاهات البحث اللساني               | ميلكا إفيتش                  | ت : سعد مصلوح / وفاء كامل فايد            |
| ٧ - العلوم الإنسانية والفلسفة           | لوسيان غولدمان               | ت : يوسف الانطكي                          |
| ٨ - مشعل الحرائق                        | ماكس فريش                    | ت : مصطفى ماهر                            |
| ٩ - التغيرات البيئية                    | أنسرو س. جوي                 | ت : محمود محمد عاشور                      |
| ١٠ - خطاب الحكاية                       | جيرار جينيت                  | ت : محمد معصم وعبد الجليل الأزدي وعمر حلي |
| ١١ - مختارات                            | فيسوفا شيمبوريسكا            | ت : هناء عبد الفتاح                       |
| ١٢ - طريق الحرير                        | بيفيد براونستون وايرين فرائك | ت : أحمد محمود                            |
| ١٣ - ديانة الساميين                     | روبرتسن سميت                 | ت : عبد الوهاب طوب                        |
| ١٤ - التحليل النفسي والأدب              | جان بيلمان نويل              | ت : حنين المودن                           |
| ١٥ - الحركات الفنية                     | إدوارد لويس سميت             | ت : أشرف رفيق عفيفي                       |
| ١٦ - أثيلة السوداء                      | مارتن برنال                  | ت : بإشراف / أحمد عثمان                   |
| ١٧ - مختارات                            | فيليب لاركين                 | ت : محمد مصطفى بدرى                       |
| ١٨ - الشعر اللساني في أمريكا اللاتينية  | مختارات                      | ت : طلعت شاهين                            |
| ١٩ - الأعمال الشعرية الكاملة            | جورج سفيريس                  | ت : نعيم عطية                             |
| ٢٠ - قصة العلم                          | ج. ج. كراوثر                 | ت : يمنى طريف الخولى / بدوى عبد الفتاح    |
| ٢١ - خوخة والف خوخة                     | صمد بهرنجى                   | ت : ماجدة العناني                         |
| ٢٢ - مذكرات رجالة عن المصريين           | جون أنتيس                    | ت : سيد أحمد على الناصري                  |
| ٢٣ - تجلى الجميل                        | هانز جيورج جادامر            | ت : سعيد توفيق                            |
| ٢٤ - ظلال المستقبل                      | باتريك بارنر                 | ت : بكر عباس                              |
| ٢٥ - مثلى                               | مولانا جلال الدين الرومي     | ت : إبراهيم السوقي شتا                    |
| ٢٦ - بين مصر العام                      | محمد حسين فيكل               | ت : أحمد محمد حسين هيكل                   |
| ٢٧ - التنوع البشرى الخلاق               | مقالات                       | ت : نخبة                                  |
| ٢٨ - رسالة في التسامح                   | جون لوك                      | ت : منى أبو سنه                           |
| ٢٩ - الموت والوجود                      | جيمس ب. كاروس                | ت : بدر الدين                             |
| ٣٠ - الوثنية والإسلام (ط٢)              | ك. مانهو باتيكار             | ت : أحمد قزاد بلبع                        |
| ٣١ - مصادر دراسة التاريخ الإسلامى       | جان سوفاجيه - كلود كايين     | ت : عبد الستار الطنجي / عبد الوهاب طوب    |
| ٣٢ - الانقراض                           | بيفيد روس                    | ت : مصطفى إبراهيم فهمى                    |
| ٣٣ - التاريخ الاقتصادي لإفريقيا الغربية | أ. ج. هويكنز                 | ت : أحمد قزاد بلبع                        |
| ٣٤ - الرواية العربية                    | روجر آلن                     | ت : حصه إبراهيم الخنيف                    |
| ٣٥ - الأسطورة والحداثة                  | بول . ب . ديكسون             | ت : خليل كلفت                             |

|   |  |   |
|---|--|---|
| ٣٦ - نظريات السرد الحديثة                   | والاس مارتن  | ت : حياة جاسم محمد                        |
| ٣٧ - واحدة سيوة وموسيقاها                   | بريجيت شيفر  | ت : جمال عبد الرحيم                       |
| ٣٨ - نقد الحداثة                            | آلن تورين  | ت : أنور مغيث                             |
| ٣٩ - الإغريق والحسد                         | بيتر والكوت  | ت : منيرة كروان                           |
| ٤٠ - قصائد حب                               | آن سكستون  | ت : محمد عبد إبراهيم                      |
| ٤١ - ما بعد المركزية الأوربية               | بيتر جران  | ت : عطف أحمد / إبراهيم قحى / محمود ماجد   |
| ٤٢ - عالم مالك                              | بنجامين باربر  | ت : أحمد محمود                            |
| ٤٣ - اللهب المزوج                           | أوكتايفيو پاث  | ت : المهدي أخريف                          |
| ٤٤ - بعد عدة أصياف                          | الدوس مكسلي  | ت : مارلين تانرس                          |
| ٤٥ - التراث المفقود                         | روبرت ج دنيا - جون ف آ فاين                          | ت : أحمد محمود                            |
| ٤٦ - مشرون قصيدة حب                         | بابار نيرودا   | ت : محمود السيد علي                       |
| ٤٧ - تاريخ النقد الأدبي الحديث (١)          | رينيه ويليك  | ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد                |
| ٤٨ - حضارة مصر الفرعونية                    | فرانسوا دوما   | ت : ماهر جويجاني                          |
| ٤٩ - الإسلام في البلقان                     | ه . ت . نوريس  | ت : عبد الوهاب طوب                        |
| ٥٠ - ألف ليلة وليلة أو القول الأسير         | جمال الدين بن الشيخ                                  | ت : محمد بركات وعشقي الباربي يوسف الأنطلي |
| ٥١ - مسار الرواية الإسبانية الأمريكية       | داريو بيانوبيا وخ . م بيناليستي                      | ت : محمد أبو العطا                        |
| ٥٢ - العلاج النفسي التدميمي                 | بيتر . ن . نوفاليس ومستيقن . ج . روجسيفيتز وروجر بيل | ت : لطفي فطيم وعادل دمرداش                |
| ٥٣ - الدراما والتعليم                       | ١ . ف . أنجتون                                       | ت : مرسى سعد الدين                        |
| ٥٤ - المفهوم الإغريقي للمسرح                | ج . مايكل واتون                                      | ت : محسن مصيلحي                           |
| ٥٥ - ما وراء العلم                          | جون بولكنجهوم  | ت : علي يوسف طلي                          |
| ٥٦ - الأعمال الشعرية الكاملة (١)            | فديريكو غوسية لوركا                                  | ت : محمود علي مكي                         |
| ٥٧ - الأعمال الشعرية الكاملة (٢)            | فديريكو غوسية لوركا                                  | ت : محمود السيد ، ماهر البطوطي            |
| ٥٨ - مسرحيتان                               | فديريكو غوسية لوركا                                  | ت : محمد أبو العطا                        |
| ٥٩ - المحبرة                                | كارلوس مونيث   | ت : السيد السيد سهيم                      |
| ٦٠ - التصميم والاشكل                        | جوهانز ايتن  | ت : مبري محمد عبد الغني                   |
| ٦١ - موسوعة علم الإنسان                     | شارلوت سيمور - سميث                                  | مراجعة وإشراف : محمد الجوهري              |
| ٦٢ - لغة النص                               | رولان بارت   | ت : محمد خير البقاعي .                    |
| ٦٣ - تاريخ النقد الأدبي الحديث (٢)          | رينيه ويليك  | ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد                |
| ٦٤ - بتراند راسل (سيرة حياة)                | آلان وود   | ت : رمسيس عوض .                           |
| ٦٥ - في مدح الكسل ومقالات أخرى              | بتراند راسل  | ت : رمسيس عوض .                           |
| ٦٦ - خمس مسرحيات أندلسية                    | أنطونيو جالا   | ت : عبد الطيف عبد الحليم                  |
| ٦٧ - مختارات                                | فرناندو بيسوا  | ت : المهدي أخريف                          |
| ٦٨ - نثاشا المعجزة وقصص أخرى                | فالنتين راسبوتين                                     | ت : أشرف الصباغ                           |
| ٦٩ - العالم الإسلامي في أوائل القرن العشرين | عبد الرشيد إبراهيم                                   | ت : أحمد فوزي متولي وهويدا محمد فهمي      |
| ٧٠ - ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية          | أوجينيو تشانج روبريجت                                | ت : عبد الحسيد غلاب وأحمد حشاد            |
| ٧١ - السيدة لا تصلح إلا للرمي               | داريو فو   | ت : حسين محمود                            |

- ٧٢ - السياسي المعجوز  
٧٣ - نقد استجابة القارئ  
٧٤ - صلاح الدين والمماليك في مصر  
٧٥ - فن التراجم والسير الذاتية  
٧٦ - جاك لاكان وإغواء التحليل النفسي  
٧٧ - تاريخ النقد الأدبي الحديث ج ٢  
٧٨ - العولمة: النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية  
٧٩ - شعرية التأليف  
٨٠ - بوشكين عند «نافورة الدموع»  
٨١ - الجماعات المخيلة  
٨٢ - مسرح ميغيل  
٨٣ - مختارات  
٨٤ - موسوعة الأدب والنقد  
٨٥ - متصور العلاج (مسرحية)  
٨٦ - طول الليل  
٨٧ - نون والقلم  
٨٨ - الابتلاء بالتفريب  
٨٩ - الطريق الثالث  
٩٠ - وسم السيف (قصص)  
٩١ - المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق  
٩٢ - أساليب ومفاهيم المسرح  
الإسباني الأمريكي المعاصر  
٩٣ - محنات العولمة  
٩٤ - الحب الأول والصعبة  
٩٥ - مختارات من المسرح الإسباني  
٩٦ - ثلاث زبقات ووردية  
٩٧ - هوية فرنسا (مج ١)  
٩٨ - الهم الإنساني والابتزاز الصهيوني  
٩٩ - تاريخ السينما العالمية  
١٠٠ - مسطرة العولمة  
١٠١ - النص الروائي (تقنيات ومناهج)  
١٠٢ - السياسة والتصامع  
١٠٣ - قبر ابن عربي يليه أيام  
١٠٤ - أوبرا ماهوجني  
١٠٥ - مدخل إلى النص الجامع  
١٠٦ - الأدب الاندلسي  
١٠٧ - مسيرة الداعي في الشعر الأمريكي للعصر
- ت . س . إلبيت  
جين . ب . توميكز  
ل . ا . سيميتوفا  
أنثوية موروا  
مجموعة من الكتاب  
رينيه وريك  
رونالد روبرتسون  
برويس أوسبنتسكي  
ألكسندر بوشكين  
بندكت أندرسن  
ميغيل دي أونامونو  
غوتفريد بن  
مجموعة من الكتاب  
صلاح زكي اقطاي  
جمال مير صابقي  
جلال آل أحمد  
جلال آل أحمد  
أنتوني جينز  
نخبة من كتاب أمريكا اللاتينية  
باربر الاسوستكا  
كارلوس ميغل  
مايك فينرستون وسكوت لاش  
سمبول بيكيت  
أنطونيو بويرو بايخو  
قصص مختارة  
فرنان برويل  
نماذج ومقالات  
بيفيد روبنسون  
بول ميرست وجراهام تومبسون  
بيرنار فاليط  
عبد الكريم الخطيب  
عبد الوهاب المؤيد  
برتوات بريشت  
جيرارچينيت  
د . ماريا خيسوس روبيرامتي  
نخبة
- ت : فؤاد مجلى  
ت : حسن ناظم وعلى حاكم  
ت : حسن بيومي  
ت : أحمد درويش  
ت : عبد المقصود عبد الكريم  
ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد  
ت : أحمد محمود ونورا أمين  
ت : سعيد الفانمي وناصر حلاوي  
ت : مكارم الغمري  
ت : محمد طارق الشراوي  
ت : محمود السيد علي  
ت : خالد المعالي  
ت : عبد الحميد شبيحة  
ت : عبد الرازق بركات  
ت : أحمد فتحي يوسف شتا  
ت : ماجدة العناني  
ت : إبراهيم الدسوقي شتا  
ت : أحمد زايد ومحمد محيي الدين  
ت : محمد إبراهيم مبروك  
ت : محمد هناء عبد الفتاح  
ت : نادية جمال الدين  
ت : عبد الوهاب طوب  
ت : فوزية العشماوي  
ت : سري محمد محمد عبد اللطيف  
ت : إيوار الخراط  
ت : بشير السباعي  
ت : أشرف الصباغ  
ت : إبراهيم قنديل  
ت : إبراهيم فتحي  
ت : رشيد بنحوي  
ت : عز الدين الكتاني الإبريسي  
ت : محمد بقيص  
ت : عبد القفار مكارى  
ت : عبد العزيز شبيب  
ت : أشرف علي شعور  
ت : محمد عبد الله الجعيدى



|   |                         |                                 |
|---|-------------------------|---------------------------------|
| ١٠٨ - ثلاث دراسات عن الشعر الأشمسي            | مجموعة من التقاد        | ت : محمود علي مكي               |
| ١٠٩ - حروب المياه                             | جون بولوك وعادل درويش   | ت : هاشم أحمد محمد              |
| ١١٠ - النساء في العالم الثامن                 | حسنه بيجوم              | ت : منى قطان                    |
| ١١١ - المرأة والجريمة                         | فرانسيس فينيسون         | ت : ريهام حسين إبراهيم          |
| ١١٢ - الاحتجاج الهائلي                        | أرلين هاوي ماكليرود     | ت : إكرام يوسف                  |
| ١١٣ - راية التمرد                             | سادي بلانت              | ت : أحمد حسان                   |
| ١١٤ - مسرحية حمام كهنجي وسكن المستقيم         | ول شوينكا               | ت : نسيم مجلي                   |
| ١١٥ - غرفة تخص المرأة وحده                    | فرجينيا وولف            | ت : صعيدة رمضان                 |
| ١١٦ - امرأة مختلفة (درية شفيق)                | سينثيا تاسون            | ت : نهاد أحمد سالم              |
| ١١٧ - المرأة والجنسية في الإسلام              | ليلي أحمد               | ت : منى إبراهيم ، وهالة كمال    |
| ١١٨ - النهضة النسائية في مصر                  | بث بارون                | ت : ليس النقاش                  |
| ١١٩ - النساء والأسرة وقوانين الطلاق           | أميرة الأزهرى منيل      | ت : بإشراف/ رؤوف عباس           |
| ١٢٠ - الحركة النسائية والتطور في الشرق الأوسط | ليلي أبو لغد            | ت : نخبه من المترجمين           |
| ١٢١ - الليل العنبر في كتاب المرأة العربية     | فاطمة موسى              | ت : محمد الجندي ، وإيزابيل كمال |
| ١٢٢ - نظام العبودية القديم ونموذج الإنسان     | جوزيف فوجت              | ت : منيرة كروان                 |
| ١٢٣ - الإمبراطورية العثمانية ومبادئها الرواية | نيل الكسندر وفنادولينا  | ت : أنور محمد إبراهيم           |
| ١٢٤ - الفجر الكاتب                            | جون جرائ                | ت : أحمد غزاد بلبع              |
| ١٢٥ - التحليل الموسيقي                        | سيدريك ثورب ديفي        | ت : سمعه الخولي                 |
| ١٢٦ - فعل القراءة                             | فولانج إيسر             | ت : عبد الوهاب علوب             |
| ١٢٧ - إرهاف                                   | صفاء فتحي               | ت : بشير السباعي                |
| ١٢٨ - الأنثى المقارن                          | سوزان باسنيث            | ت : أميرة حسن نوري              |
| ١٢٩ - الرواية الإسبانية المعاصرة              | ماريا دواريس أسيس جاريث | ت : محمد أبو العطا وآخرون       |
| ١٣٠ - الشرق يصعد ثانية                        | أنثويه جوندر فرانك      | ت : شوقي جلال                   |
| ١٣١ - مصر القديمة (التاريخ الاجتماعي)         | مجموعة من المؤلفين      | ت : لويس بقطر                   |
| ١٣٢ - ثقافة العولمة                           | مايك فينرستون           | ت : عبد الوهاب علوب             |
| ١٣٣ - الخوف من المرايا                        | طارق علي                | ت : طلعت الشايب                 |
| ١٣٤ - تطبيع حضارة                             | باري ج. كيمب            | ت : أحمد محمود                  |
| ١٣٥ - المختار من نثر س. إيمر (ثلاثة أجزاء)    | س. س. إيلوت             | ت : ماهر شفيق غريد              |
| ١٣٦ - فلاحو الباشا                            | كينيث كرون              | ت : سحر توفيق                   |
| ١٣٧ - مذكرات شابلن في الحياة الفرنسية         | جوزيف ماري مواريه       | ت : كاسيليا صبحي                |
| ١٣٨ - عالم التلفزيون بين الجمال والعنف        | إيفلين تاروني           | ت : وجيه سمعان عبد المسيح       |
| ١٣٩ - باريسغال                                | ريشارد فاچتر            | ت : مصطفى ماهر                  |
| ١٤٠ - حيث تلتقي الأنهار                       | هربرت ميسن              | ت : أمل الجبوري                 |
| ١٤١ - اثنتا عشرة مسرحية يونانية               | مجموعة من المؤلفين      | ت : نعيم عطية                   |
| ١٤٢ - الإسكندرية : تاريخ وديار                | أ. م. فورستر            | ت : حسن بيومي                   |
| ١٤٣ - قضايا التطوير في البحث الاجتماعي        | ديريك لايدار            | ت : علي السعري                  |
| ١٤٤ - صاحبة الوكاتفة                          | كارلو جولدوني           | ت : سلامة محمد سليمان           |

|   |                                 |                            |
|---|---------------------------------|----------------------------|
| ١٤٥ - موت أرتيميو كروث                          | كارلوس فوينتس                   | ت : أحمد حسان              |
| ١٤٦ - الورقة الحمراء                            | ميجيل دي ليس                    | ت : علي عبد الرؤوف البعبي  |
| ١٤٧ - خطبة الإدارة الطويلة                      | تاتكريد نورست                   | ت : عبد الغفار مكاوي       |
| ١٤٨ - القصة القصيرة (النظرية والتقنية)          | إنريكي أندرسون إمبرت            | ت : علي إبراهيم علي منوفي  |
| ١٤٩ - لنظرية الشعرية عند إليوت ولوتيس           | عاطف فضول                       | ت : أسامة إسبر             |
| ١٥٠ - التجربة الإغريقية                         | روبرت ج. ليتمان                 | ت : منيرة كروان            |
| ١٥١ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ١)                   | فرنان برونل                     | ت : بشير السباعي           |
| ١٥٢ - عمالة الهنود وقصص أخرى                    | نخبة من الكتاب                  | ت : محمد محمد الخطابي      |
| ١٥٣ - غرام القراءة                              | فيولن فاتورك                    | ت : فاطمة عبد الله محمود   |
| ١٥٤ - مدرسة فرانكفورت                           | فيل سليتر                       | ت : خليل كلفت              |
| ١٥٥ - الشعر الأمريكي المعاصر                    | نخبة من الشعراء                 | ت : أحمد مرسى              |
| ١٥٦ - المدارس الجمالية الكبرى                   | جى أنبال والآن وأوليت فيرمو     | ت : مى التلمساني           |
| ١٥٧ - خسرو وشيرين                               | النظامي الكنجوي                 | ت : عبد العزيز بقوش        |
| ١٥٨ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ٢)                   | فرنان برونل                     | ت : بشير السباعي           |
| ١٥٩ - الإيديولوجية                              | بيفيد هوكس                      | ت : إبراهيم فتحي           |
| ١٦٠ - آلة الطبيعة                               | بول إيرليش                      | ت : حسين بيومي             |
| ١٦١ - من المسرح الإسباني                        | البيخاندرو كاسوتا وأنطونيو جالا | ت : زيدان عبد الحليم زيدان |
| ١٦٢ - تاريخ الكنيسة                             | يوحنا الأسوي                    | ت : صلاح عبد العزيز محبوب  |
| ١٦٣ - موسوعة علم الاجتماع ج ١                   | جورجون مارشال                   | ت : بإشراف : محمد الجوهري  |
| ١٦٤ - شامبوليون (حياة من نور)                   | جان لاكوتير                     | ت : نبيل سعد               |
| ١٦٥ - حكايات الشطب                              | أ . ن أفانا سيفا                | ت : سهير المصادفة          |
| ١٦٦ - العلاقات بين القديسين والطوائف في إسرائيل | يشعياهو ليتمان                  | ت : محمد محمود أبو غدير    |
| ١٦٧ - في عالم طانور                             | رابندراناث طاغور                | ت : شكري محمد عياد         |
| ١٦٨ - دراسات في الأنس والثقافة                  | مجموعة من المؤلفين              | ت : شكري محمد عياد         |
| ١٦٩ - إبداعات أدبية                             | مجموعة من المبدعين              | ت : شكري محمد عياد         |
| ١٧٠ - الطريق                                    | ميفيل دايبيس                    | ت : بسام ياسين رشيد        |
| ١٧١ - وضع حد                                    | فرانك بيجو                      | ت : هدى حسين               |
| ١٧٢ - حجر الشمس                                 | مختارات                         | ت : محمد محمد الخطابي      |
| ١٧٣ - معنى الجمال                               | ولتر ت . ستيس                   | ت : إمام عبد الفتاح إمام   |
| ١٧٤ - صناعة الثقافة السوداء                     | ايليس كاشمور                    | ت : أحمد محمود             |
| ١٧٥ - التلفزيون في الحياة اليومية               | لورينزو فيلشس                   | ت : وجيه سمعان عبد المسيح  |
| ١٧٦ - نحو مفهوم الاقتصاديات البيئية             | توم تيفنبرج                     | ت : جلال الجنا             |
| ١٧٧ - أنطون تشيخوف                              | هنري تروايا                     | ت : حصة إبراهيم منيف       |
| ١٧٨ - مضاربات من الشعر اليوناني الحديث          | نخبة من الشعراء                 | ت : محمد حمدي إبراهيم      |
| ١٧٩ - حكايات أيسوب                              | أيسوب                           | ت : إمام عبد الفتاح إمام   |
| ١٨٠ - قصة جاويد                                 | إسماعيل فصيح                    | ت : سليم عبد الأمير حمدان  |
| ١٨١ - النقد الأدبي الأمريكي                     | فندسنت . ب . ليتش               | ت : محمد يحيى              |

|  |                             |   |
|--|-----------------------------|---|
| ١٨٢ - العنف والثبوة                      | و . ب . بيتس                | ت : ياسين طه حافظ                           |
| ١٨٣ - جان كوكو على شاشة السينما          | ريفيه چيلسون                | ت : فتحى العشرى                             |
| ١٨٤ - القاهرة .. حالة لا تقام            | هانز إيندورفر               | ت : دسوقي سعيد                              |
| ١٨٥ - أسفار العهد القديم                 | توماس تومسن                 | ت : عبد الوهاب عرب                          |
| ١٨٦ - معجم مصطلحات فيجل                  | ميخائيل أنور                | ت : إمام عبد الفتاح إمام                    |
| ١٨٧ - الأرضة                             | بُردج عاوى                  | ت : علاء منصور                              |
| ١٨٨ - موت الأنبياء                       | الفين كرتان                 | ت : بدر الدين                               |
| ١٨٩ - العمى والبصيرة                     | بول دى مان                  | ت : سعيد الخانمي                            |
| ١٩٠ - محاورات كوفوشيرس                   | كونفوشيرس                   | ت : محسن سيد فرجاني                         |
| ١٩١ - الكلام وأسمال                      | الحاج أبو بكر إمام          | ت : مصطفى حجازي السيد                       |
| ١٩٢ - سياحتنا إبراهيم بيك                | زين العابدين المراسي        | ت : محمود سلامة علاوي                       |
| ١٩٣ - عامل المنجم                        | بيتر أبراهامز               | ت : محمد عبد الواحد محمد                    |
| ١٩٤ - مختارات من نقد الكجل - أمريكي      | مجموعة من النقاد            | ت : ماهر شفيق فريد                          |
| ١٩٥ - شتاء ٨٤                            | إسماعيل فصيح                | ت : محمد علاء الدين منصور                   |
| ١٩٦ - المهلة الأخيرة                     | فالنتين راسبوتين            | ت : أشرف الصباغ                             |
| ١٩٧ - الفارق                             | شمس العلماء شيلي النعماني   | ت : جلال السعيد الحفناوي                    |
| ١٩٨ - الاتصال الجماهيري                  | إدوين إمري وآخرون           | ت : إبراهيم سلامة إبراهيم                   |
| ١٩٩ - تاريخ يهود مصر في الفترة العثمانية | يعقوب لانداري               | ت : جمال أحمد الرفاعي وأحمد عبد الحليم حماد |
| ٢٠٠ - ضحايا التنمية                      | جيرمي سيبروك                | ت : فخرى لبيب                               |
| ٢٠١ - الجانب الديني للفلسفة              | جوزايا رويس                 | ت : أحمد الأنصاري                           |
| ٢٠٢ - تاريخ النقد الأدبي الحديث ج١       | رينيه ويليك                 | ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد                  |
| ٢٠٣ - الشعر والشاعرية                    | الطاف حسين حالي             | ت : جلال السعيد الحفناوي                    |
| ٢٠٤ - تاريخ نقد العهد القديم             | زالمان شازار                | ت : أحمد محمود هويدي                        |
| ٢٠٥ - الجينات والشعوب واللغات            | لويجي لوقا كافاللي - سفورزا | ت : أحمد مستجير                             |
| ٢٠٦ - الهويوية تصنع علماء جديداً         | جيمس جلايك                  | ت : علي يوسف علي                            |
| ٢٠٧ - ليل إفريقي                         | رامون خوتاسنير              | ت : محمد أبو العطا عبد الرؤوف               |
| ٢٠٨ - شخصية العربي في المسرح الإسرائيلي  | دان أوريان                  | ت : محمد أحمد صالح                          |
| ٢٠٩ - السرد والمسرح                      | مجموعة من المؤلفين          | ت : أشرف الصباغ                             |
| ٢١٠ - مثويات حكيم سنائي                  | سنائي الغزنوي               | ت : يوسف عبد الفتاح فرج                     |
| ٢١١ - فرديناند بوسوسير                   | جوناثان كلر                 | ت : محمود حمدي عبد الفنى                    |
| ٢١٢ - قصص الأمير مرزيان                  | مرزيان بن رستم بن شروين     | ت : يوسف عبد الفتاح فرج                     |
| ٢١٣ - مصر قد علمت أن يرحل رجل من مصر     | ريمون فلاود                 | ت : سيد أحمد علي الناصري                    |
| ٢١٤ - قواعد جديدة للمنهج في علم الاجتماع | أنتوني جينز                 | ت : محمد محمود محي الدين                    |
| ٢١٥ - سياحت نامة إبراهيم بيك ج٢          | زين العابدين المراسي        | ت : محمود سلامة علاوي                       |
| ٢١٦ - جوانب أخرى من حياتهم               | مجموعة من المؤلفين          | ت : أشرف الصباغ                             |
| ٢١٧ - مسرحيتان طبيعيتان                  | صمويل بيكيت                 | ■ : نادية البنهاوي                          |
| ٢١٨ - راويلا                             | خواير كورتازان              | ■ : علي إبراهيم علي منوفى                   |

|   |                          |  |
|---|--------------------------|--|
| ٢١٩ - بقايا اليوم                         | كانو ايشجورو             | ت : طلعت الشايب                        |
| ٢٢٠ - الهيولانية في الكون                 | باري باركر               | ت : علي يوسف علي                       |
| ٢٢١ - شعورية كفاقي                        | جريجوري جوزدانيس         | ت : رفعت سلام                          |
| ٢٢٢ - فرانز كافكا                         | رونالد جراي              | ت : نسيم مجلي                          |
| ٢٢٣ - العلم في مجتمع حر                   | بول فيرايتر              | ت : السيد محمد نقادي                   |
| ٢٢٤ - دمار يوغسلافيا                      | يرانكا ماجاس             | ت : مني عبد الظاهر إبراهيم السيد       |
| ٢٢٥ - حكاية غريق                          | جابريل چارثيا ماركو      | ت : السيد عبد الظاهر عبد الله          |
| ٢٢٦ - أرض النساء وقصائد أخرى              | ديفيد هريت اورانس        | ت : طاهر محمد علي البربري              |
| ٢٢٧ - المسرح الإسباني في القرن التاسع عشر | موسى مارديا ليف بوركي    | ت : السيد عبد الظاهر عبد الله          |
| ٢٢٨ - علم الجمالية وعلم اجتماع الفن       | جانيت وولف               | ت : ماري تيريز عبد المسيح وخالد حسن    |
| ٢٢٩ - مازق البطل الوحيد                   | نورمان كيمن              | ت : أمير إبراهيم العمري                |
| ٢٣٠ - من الباب والفتحة والبشر             | فرانسواز جاكوب           | ت : مصطفى إبراهيم فهمي                 |
| ٢٣١ - الدرافيل                            | خايمي سالوم بيدال        | ت : جمال أحمد عبد الرحمن               |
| ٢٣٢ - ما بعد المعلومات                    | توم ستينر                | ت : مصطفى إبراهيم فهمي                 |
| ٢٣٣ - فكرة الاضمحلال                      | ارثر هيرمان              | ت : طلعت الشايب                        |
| ٢٣٤ - الإسلام في السودان                  | ج. سبنسر تريمنجهام       | ت : فؤاد محمد عكود                     |
| ٢٣٥ - ديوان شمس تبريزي ج ١                | جلال الدين الرضي         | ت : إبراهيم النسوتي شتا                |
| ٢٣٦ - الولاية                             | ميشيل تود                | ت : أحمد الطيب                         |
| ٢٣٧ - مصر أرض الوادي                      | روين فيدين               | ت : عنايات حسين طلعت                   |
| ٢٣٨ - العملة والتحرير                     | الانكتاد                 | ت : ياسر محمد جاد الله ومري منوي أحمد  |
| ٢٣٩ - العربي في الأدب الإسرائيلي          | جيلرافر - رايوخ          | ت : نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فايق |
| ٢٤٠ - الإسلام والغرب وإمكانية الحوار      | كاسي حافظ                | ت : صلاح عبد العزيز محمود              |
| ٢٤١ - في انتظار البرابرة                  | ك. م كويتز               | ت : ابتسام عبد الله سعيد               |
| ٢٤٢ - سبعة أقطاب من الفوضى                | وايام إمبسون             | ت : صبري محمد حسن عبد النبي            |
| ٢٤٣ - تاريخ إسبانيا الإسلامية ج ١         | ليفى برونسال             | ت : مجموعة من المترجمين                |
| ٢٤٤ - الغليان                             | لورا إسكييل              | ت : نادية جمال الدين محمد              |
| ٢٤٥ - نساء مقاتلات                        | إليزابيثا أنيس           | ت : توفيق علي منصور                    |
| ٢٤٦ - قصص مختارة                          | جابريل چارثيا ماركو      | ت : علي إبراهيم علي منوي               |
| ٢٤٧ - الثقافة الجماهيرية والمدانة في مصر  | رواثر أرمبرست            | ت : محمد الشرقاوي                      |
| ٢٤٨ - حقول عدن الخضراء                    | أنطونيو جالا             | ت : عبد الطيف عبد الحليم               |
| ٢٤٩ - لغة التمزيق                         | مراجو شتامبوك            | ت : رفعت سلام                          |
| ٢٥٠ - علم اجتماع العلوم                   | دومنيك فيتك              | ت : ماجدة أباطة                        |
| ٢٥١ - موسوعة علم الاجتماع ج ٢             | جورجون مارشال            | ت : بإشراف : محمد الجوهري              |
| ٢٥٢ - رائدات الحركة النسوية المصرية       | مارجو بدران              | ت : علي بدران                          |
| ٢٥٣ - تاريخ مصر الفاطمية                  | ل. أ. سيمينوفا           | ت : حسن بيومي                          |
| ٢٥٤ - الفلسفة                             | ليف روينسون وجودي جروفرز | ت : إمام عبد الفتاح إمام               |
| ٢٥٥ - أفلاطون                             | ليف روينسون وجودي جروفرز | ت : إمام عبد الفتاح إمام               |

|   |                               |                               |
|---|-------------------------------|-------------------------------|
| ٢٥٦ - بيكاروت                             | نيف روينسون وجواي جروافز      | ت : إمام عبد الفتاح إمام      |
| ٢٥٧ - تاريخ الفلسفة الحديثة               | وايم كلي رايت                 | ت : محمود سيد أحمد            |
| ٢٥٨ - الفجر                               | سير أنجوس فريزر               | ت : عبادة كميطة               |
| ٢٥٩ - مختارات من الشعر الأرمني            | نخبة                          | ت : فاروق جان كانانجيان       |
| ٢٦٠ - موسوعة علم الاجتماع ج٢              | جوردون مارشال                 | ت : بإشراف : محمد الجوهري     |
| ٢٦١ - رحلة في فكر زكي نجيب محمود          | زكي نجيب محمود                | ت : إمام عبد الفتاح إمام      |
| ٢٦٢ - مدينة المعجزات                      | إدوارد مندوتا                 | ت : محمد أبو العطا عبد الرؤوف |
| ٢٦٣ - الكشف عن حافة الزمن                 | جون جرين                      | ت : علي يوسف علي              |
| ٢٦٤ - إبداعات شعرية مترجمة                | هوراس / شلي                   | ت : لويس عوض                  |
| ٢٦٥ - روايات مترجمة                       | لويسكار وايلد وصموئيل جونسون  | ت : لويس عوض                  |
| ٢٦٦ - مدير المدرسة                        | جلال آل أحمد                  | ت : عادل عبد المنعم سريلم     |
| ٢٦٧ - فن الرواية                          | ميلان كونديرا                 | ت : بدر الدين هرونكي          |
| ٢٦٨ - ديوان شمس تبريزي ج٢                 | جلال الدين الرومي             | ت : إبراهيم النسوتي شتا       |
| ٢٦٩ - وسط الجزيرة العربية وشرقها ج١       | وايم جيفور بالجريف            | ت : صبري محمد حسن             |
| ٢٧٠ - وسط الجزيرة العربية وشرقها ج٢       | وايم جيفور بالجريف            | ت : صبري محمد حسن             |
| ٢٧١ - الحضارة الفريجية                    | توماس ماس ، باترسون           | ت : شوقي جلال                 |
| ٢٧٢ - الأديرة الأثرية في مصر              | س. م. والترز                  | ت : إبراهيم سلامة             |
| ٢٧٣ - الاستعمار والثورة في الشرق الأوسط   | جوان آر. لوك                  | ت : طان الشهاري               |
| ٢٧٤ - السيدة بربارا                       | رومانو جلاجوس                 | ت : محمود علي مكي             |
| ٢٧٥ - م. م. إلهة شمس وهايك وهايك سرك      | أقلام مختلفة                  | ت : ماهر شليق فريد            |
| ٢٧٦ - فلون السينما                        | فرائك جوتيران                 | ت : عبد القادر التلمساني      |
| ٢٧٧ - الهيليت : الصراع من أجل الحياة      | بريان فورد                    | ت : أحمد فوزي                 |
| ٢٧٨ - البدايات                            | إسماعيل صليوف                 | ت : طريف عبد الله             |
| ٢٧٩ - الحرب الباردة الثقافية              | فرانسيس ستونر سوتلر           | ت : طلعت الشايب               |
| ٢٨٠ - من الأدب الهندي الحديث والمدر       | بريم شند وآخرون               | ت : سمير عبد الحميد           |
| ٢٨١ - الفريديس الأعلى                     | مولانا عبد الحليم شرر الكهنوي | ت : جلال الحفناوي             |
| ٢٨٢ - طبيعة العلم غير الطبيعية            | لويس وابيرت                   | ت : سمير حنا صادق             |
| ٢٨٣ - السهل يحترق                         | خوان روافو                    | ت : علي البعبي                |
| ٢٨٤ - هرقل مجنوناً                        | يوريبيديس                     | ت : أحمد عثمان                |
| ٢٨٥ - رحلة الخواجة حسن نظامي              | حسن نظامي                     | ت : سمير عبد الحميد           |
| ٢٨٦ - رحلة إبراهيم بك ج٢                  | زين العابدين المراهي          | ت : محمود سلامة علاوي         |
| ٢٨٧ - الثقافة والتملة والنظام المالي      | أنتوني كينج                   | ت : محمد يحيى وآخرون          |
| ٢٨٨ - الفن الروائي                        | بيفيد اودج                    | ت : ماهر البطوطي              |
| ٢٨٩ - ديوان منجوهري الدامطاني             | أبو نجم أحمد بن قوس           | ت : محمد نور الدين            |
| ٢٩٠ - علم الترجمة واللغة                  | جورج مونا                     | ت : أحمد زكريا إبراهيم        |
| ٢٩١ - المسرح الإسباني في القرن العشرين ج١ | فرانشيسكو روس وامن            | ت : السيد عبد الظاهر          |
| ٢٩٢ - المسرح الإسباني في القرن العشرين ج٢ | فرانشيسكو روس وامن            | ت : السيد عبد الظاهر          |

|  |                                 |                               |
|--|---------------------------------|-------------------------------|
| ٢٩٣ - مقدمة للأدب العربي                     | روجر آلان                       | ت : نخبة من المترجمين         |
| ٢٩٤ - فن الشعر                               | بوالو                           | ت : رجاء ياقوت صالح           |
| ٢٩٥ - سلطان الأسطورة                         | جوزيف كامبل                     | ت : بدر الدين حب الله النيب   |
| ٢٩٦ - مكث                                    | وليم شكسبير                     | ت : محمد مصطفى بنوى           |
| ٢٩٧ - فن النحويين اليونانية والسوريانية      | ديونيسيوس ثراكس - يوسف الأهواني | ت : ماجدة محمد أنور           |
| ٢٩٨ - مأساة العبيد                           | أبو بكر تافاوايايوه             | ت : مصطفى حجازي السيد         |
| ٢٩٩ - ثورة التكنولوجيا الحيوية -             | جين ل. ماركس                    | ت : هاشم أحمد فؤاد            |
| ٣٠٠ - أسطورة برومثيروس معاً                  | لويس عوض                        | ت : جمال الجزيري وبهاء جاهين  |
| ٣٠١ - أسطورة برومثيروس معاً                  | لويس عوض                        | ت : جمال الجزيري ومحمد الجندي |
| ٣٠٢ - فنجنشتين                               | جون هيتون وجودي جروفز           | ت : إمام عبد الفتاح إمام      |
| ٣٠٣ - بونزا                                  | جين هوب ويورن فان لون           | ت : إمام عبد الفتاح إمام      |
| ٣٠٤ - ماركس                                  | ريوس                            | ت : إمام عبد الفتاح إمام      |
| ٣٠٥ - الجلد                                  | كروزيو مالاپارته                | ت : صلاح عبد الصبور           |
| ٣٠٦ - المأساة - النقد الكلاسيكي للتاريخ      | جان - فرانسوا ليوتار            | ت : نبيل سعد                  |
| ٣٠٧ - الشعور                                 | ديفيد باينزو                    | ت : محمود محمد أحمد           |
| ٣٠٨ - علم الوراثة                            | ستيف جوتز                       | ت : معلوح عبد المنعم أحمد     |
| ٣٠٩ - الذهن والمخ                            | انهوس چيلاتي                    | ت : جمال الجزيري              |
| ٣١٠ - يونج                                   | نلجي هيد                        | ت : محيي الدين محمد حسن       |
| ٣١١ - مقال في المنهج الفلسفي                 | كولنجوود                        | ت : فاطمة إسماعيل             |
| ٣١٢ - روح الشعب الأسود                       | وايم دي بويز                    | ت : أسعد حليم                 |
| ٣١٣ - أمثال فلسطينية                         | خابير بيان                      | ت : عبد الله الجعدي           |
| ٣١٤ - الفن كعدم                              | جينس مينيك                      | ت : هويدا السباهي             |
| ٣١٥ - جرامشي في العالم العربي                | ميشيل بروندينو                  | ت : كاميليا مبحي              |
| ٣١٦ - محاكمة سقراط                           | ا. ف. ستون                      | ت : نسيم مجلى                 |
| ٣١٧ - بلاغ                                   | شير لايمونا - زنيكين            | ت : أشرف الصباغ               |
| ٣١٨ - الأدب العربي في السهول الشرقية الأخيرة | نخبة                            | ت : أشرف الصباغ               |
| ٣١٩ - صور نريدا                              | جايتر ياسيفاك وكريستوفر نوريس   | ت : حسام نايل                 |
| ٣٢٠ - لغة السراج في حضرة التاج               | محمد روشن                       | ت : محمد علاء الدين منصور     |
| ٣٢١ - تاريخ إسبانيا الإسلامية ج٢             | ليفى برو فنسال                  | ت : نخبة من المترجمين         |
| ٣٢٢ - التاريخ الغربي للفن الحديث             | بليوجين كلينباور                | ت : خالد مطلق حمزة            |
| ٣٢٣ - فن السائور                             | تراث يوناني قديم                | ت : هاتم سليمان               |
| ٣٢٤ - اللعب بالنار                           | أشرف أسدي                       | ت : محمود سلامة علاوي         |
| ٣٢٥ - عالم الآثار                            | فيليب بوسان                     | ت : كريستين يوسف              |
| ٣٢٦ - المعرفة والمصلحة                       | جورجين هابرماس                  | ت : حسن صقر                   |
| ٣٢٧ - مختارات شعرية مترجمة                   | نخبة                            | ت : توفيق علي منصور           |
| ٣٢٨ - يوسف وزليخة                            | نور الدين عبد الرحمن بن أحمد    | ت : عبد العزيز بقوش           |
| ٣٢٩ - رسائل عيد الميلاد                      | تد هيرز                         | ت : محمد عبد إبراهيم          |

- ٢٢٠ - كل شيء عن التمثيل الصامت مارقن شيرد  
٢٢١ - عندما جاء السريجن ستيفن جراي  
٢٢٢ - القصة القصيرة في اسبانيا نخبة  
٢٢٣ - الإسلام في بريطانيا نبيل مطر  
٢٢٤ - قصص من المستقبل آرثر س كلارك  
٢٢٥ - عصر الشك ناتالي ساروت  
٢٢٦ - متون الأهرام نصوص قديمة  
٢٢٧ - فلسفة الولا جوزايا رويس  
٢٢٨ - قصص قصيرة من الهند نخبة  
٢٢٩ - تاريخ الأدب في إيران ج٢ علي أصغر حكمت  
٢٤٠ - اضطراب في الشرق الأوسط بيرش بيربروجلو  
٢٤١ - قصائد من رلك راينر ماريا رلك  
٢٤٢ - ملامان وأيسال نور الدين عبد الرحمن بن أحمد  
٢٤٣ - العالم البرجوازي الزائل نابين جورديمر  
٢٤٤ - الموت في الشمس بيتر بلانجوه  
٢٤٥ - الركض خلف الزمن بونه ندائى  
٢٤٦ - سحر مصر رشاد رشدى  
٢٤٧ - القصيدة العائشون جان كوكتو  
٢٤٨ - المتورفة الأثرين في الأدب التركي ج١ محمد فؤاد كوبرلى  
٢٤٩ - دليل القارئ إلى الثقافة الجادة آرثر والدرون وآخرين  
٢٥٠ - بانوراما الحياة السياحية أقلام مختلفة  
٢٥١ - مبادئ المنطق جوزايا رويس  
٢٥٢ - قصائد من كفافيس قسطنطين كفافيس  
٢٥٣ - الفن الإسلامي في الأندلس (عنسية) باسيليو بابون مالدونالد  
٢٥٤ - الفن الإسلامي في الأندلس (نباتية) باسيليو بابون مالدونالد  
٢٥٥ - التيارات السياسية في إيران حجت مرتضى  
٢٥٦ - الميراث المر بول سالم  
٢٥٧ - متون هيرميس نصوص قديمة  
٢٥٨ - أمثال الهوسا العامة نخبة  
٢٥٩ - محاورات بارمنيدس أفلاطون  
٢٦٠ - أنثروبولوجيا اللغة أنغريه جاكوب ونويلا باركان  
٢٦١ - التصحر . التهديد والمواجهة آلان جرينجر  
٢٦٢ - تلميذ بايبيرج هاينرش شبورال  
٢٦٣ - حركات التحرر الأفريقي ريتشارد جيبسون  
٢٦٤ - هدائة شكسبير إسماعيل سراج الدين  
٢٦٥ - سام باريس شارل بولدير  
٢٦٦ - نساء يركضن مع النتاب كلاريسا بنكولا
- ت : سامى صلاح  
ت : سامية دياب  
ت : على إبراهيم على منوفى  
ت : بكر عباس  
ت : مصطفى فهمى  
ت : فتحي العشري  
ت : حسن صابر  
ت : أحمد الأنصارى  
ت : جلال السعيد الحفناوى  
ت : محمد علاء الدين منصور  
ت : فخرى ايوب  
ت : حسن حلمي  
ت : عبد العزيز بقوش  
ت : سمير عبد ربه  
ت : سمير عبد ربه  
ت : يوسف عبد الفتاح فرج  
ت : جمال الجزيرى  
ت : بكر الطو  
ت : عبد الله أحمد إبراهيم  
ت : أحمد عمر شاهين  
ت : عطية شعانة  
ت : أحمد الأنصارى  
ت : نعيم عطية  
ت : على إبراهيم على منوفى  
ت : على إبراهيم على منوفى  
ت : محمود سلامة علاوى  
ت : بدر الرفاعى  
ت : عمر القاروق عمر  
ت : مصطفى هجازى السيد  
ت : حبيب الشارونى  
ت : ليلى الشربيني  
ت : عاطف ممتد وأمال شاور  
ت : سيد أحمد فتح الله  
ت : هبيري محمد حسن  
ت : نجلاء أبو عجاج  
ت : محمد أحمد حمد  
ت : مصطفى محمود محمد

|   |                          |                             |
|---|--------------------------|-----------------------------|
| ٣٦٧ - القلم الجريء                      | نخبة                     | ت : البراق عبد الهادي رضا   |
| ٣٦٨ - المصطلح السري                     | جبرالد برنس              | ت : عابد خزندار             |
| ٣٦٩ - المرأة في أدب نجيب محفوظ          | فوزية العثماني           | ت : فوزية العثماني          |
| ٣٧٠ - الفن والحياة في عصر الفرمونية     | كلير لا لويت             | ت : فاطمة عبد الله محمود    |
| ٣٧١ - التسوية الأولى في الأدب التركي ج٢ | محمد فولد كويرلي         | ت : عبد الله أحمد إبراهيم   |
| ٣٧٢ - عاش الشباب                        | وانغ مينغ                | ت : وحيد السميد عبد الحميد  |
| ٣٧٣ - كيف تعد رسالة دكتوراه             | أميرتي إيكو              | ت : علي إبراهيم علي منوفي   |
| ٣٧٤ - اليوم السادس                      | أندريه شديد              | ت : حمادة إبراهيم           |
| ٣٧٥ - الخلود                            | ميلان كونديرا            | ت : خالد أبو اليزيد         |
| ٣٧٦ - الغضب وأحلام السنين               | نخبة                     | ت : إيوار الخراط            |
| ٣٧٧ - تاريخ الأدب في إيران ج١           | علي أصغر حكمت            | ت : محمد علاء الدين منصور   |
| ٣٧٨ - المسافر                           | محمد إقبال               | ت : يوسف عبد الفتاح فرج     |
| ٣٧٩ - ملك في الحديقة                    | سنيل بات                 | ت : جمال عبد الرحمن         |
| ٣٨٠ - حديث من الخسارة                   | جوتتر جراس               | ت : شيرين عبد السلام        |
| ٣٨١ - إسميات ألفة                       | ر. ل. تراصك              | ت : رانيا إبراهيم يوسف      |
| ٣٨٢ - تاريخ طبيرستان                    | بهاء الدين محمد إسفنديار | ت : أحمد محمد نادي          |
| ٣٨٣ - هدية الحجاز                       | محمد إقبال               | ت : سمير عبد الحميد إبراهيم |
| ٣٨٤ - القصص التي يحكيها الأطفال         | سوزان إنجيل              | ت : إيزابيل كمال            |
| ٣٨٥ - مشتري العشق                       | محمد علي بهزادراد        | ت : يوسف عبد الفتاح فرج     |
| ٣٨٦ - نفاً عن التاريخ الأدبي القصوي     | جانيت تود                | ت : ريهام حسين إبراهيم      |
| ٣٨٧ - أغنيات وسوناتات                   | جون من                   | ت : بهاء جاهين              |
| ٣٨٨ - مواهب سعدى الشيرازي               | سعدى الشيرازي            | ت : محمد علاء الدين منصور   |
| ٣٨٩ - من الأدب الباكستاني المعاصر       | نخبة                     | ت : سمير عبد الحميد إبراهيم |
| ٣٩٠ - الأرشيفات والمدن الكبرى           | نخبة                     | ت : هثمان مصطفى هثمان       |
| ٣٩١ - العائلة الليكية                   | مايف بينشي               | ت : منى الدرويس             |
| ٣٩٢ - مقامات ورسائل أندلسية             | فرناندو دي لا جرانخا     | ت : عبد اللطيف عبد الحليم   |
| ٣٩٣ - في قلب الشرق                      | ندوة لويس ماسينيون       | ت : نخبة                    |
| ٣٩٤ - القوي الأربع الأسسية في الكون     | بول ديفيز                | ت : هاشم أحمد محمد          |
| ٣٩٥ - آلام سيارش                        | إسماعيل فصيح             | ت : سليم حمدان              |
| ٣٩٦ - السافاك                           | تقي نجاري راد            | ت : محمود سلامة علاوي       |
| ٣٩٧ - ليتشه                             | لورانس جين               | ت : إمام عبد الفتاح إمام    |
| ٣٩٨ - سارتر                             | فيليب تودي               | ت : إمام عبد الفتاح إمام    |









# Introducing...

## Sartre

& Philip Thody  
Howard Read

### القدم لك ... هذه السلسلة

إذا كانت الشكوى عامة من غموض الفلسفة والتباس أفكارها ومشكلاتها على ذهن القارئ العادي غير المدرب، فإن هذه السلسلة تحاول أن تغلب على هذه الصعوبة، وأن تقوم بدور فعال عن طريق الصور، والرسوم، والأشكال التوضيحية التي تعبر عن الفكرة الفلسفية دون إخلال بمضمونها أو عمقها - استناداً إلى قاعدة عامة في علم النفس تقول: "إن أغلب الناس يسمعون..." لكن السلسلة لا تكتفي بذلك بل يربط المؤلفان فكر الفيلسوف بما قبله من مذاهب فلسفية حتى يظهر في سياقها التاريخي... كما يتحدث عن أثره في الفكر الفلسفي اللاحق.

ولا يفوتهما بعد ذلك من توجيه النقد إلى مواطن الضعف وإبراز النقصات والصعوبات التي تواجه ما يوضحان له من أفكار مما يقدم لك فهمًا منهجيًا عامة هي أنه لا يوجد مفكر أو فيلسوف فوق النقد... وذلك كله يجعل قراءة الكتاب - حتى بالنسبة للقارئ المتخصص - مهمة لا

تفقد...



0450186

سارتر